



2F189-PX

(GB) Servicing Instructions
 Parts List
 Operating Instructions

(D) Wartungsanleitung
 Teileliste
 Bedienungsanleitung

(F) Manuel d'entretien
 Liste de pièces
 Manuel d'utilisation

(E) Instrucciones de Servicio
 Listas de Repuestos
 Instrucciones de Operación

(P) Instruções de Manutenção
 Listas de Peças
 Instruções de Funcionamento

(I) Istruzioni per la Manutenzione
 Elenco delle Parti
 Istruzioni Operative

(GR) Οδηγίες Συντήρησης
 Κατάλογοι Ανταλλαχτιών
 Οδηγίες Λειτουργίας

(NL) Onderhoudsinstructies
 Onderdelenlijst
 Bedieningsinstructies

(DK) Servicevejledning
 Liste over dele
 Betjeningsvejledning

(N) Serviceinstruksjoner
 Deleliste
 Driftsinstruksjoner

(S) Serviceinstruktioner
 Reservdelslista
 Bruksanvisning

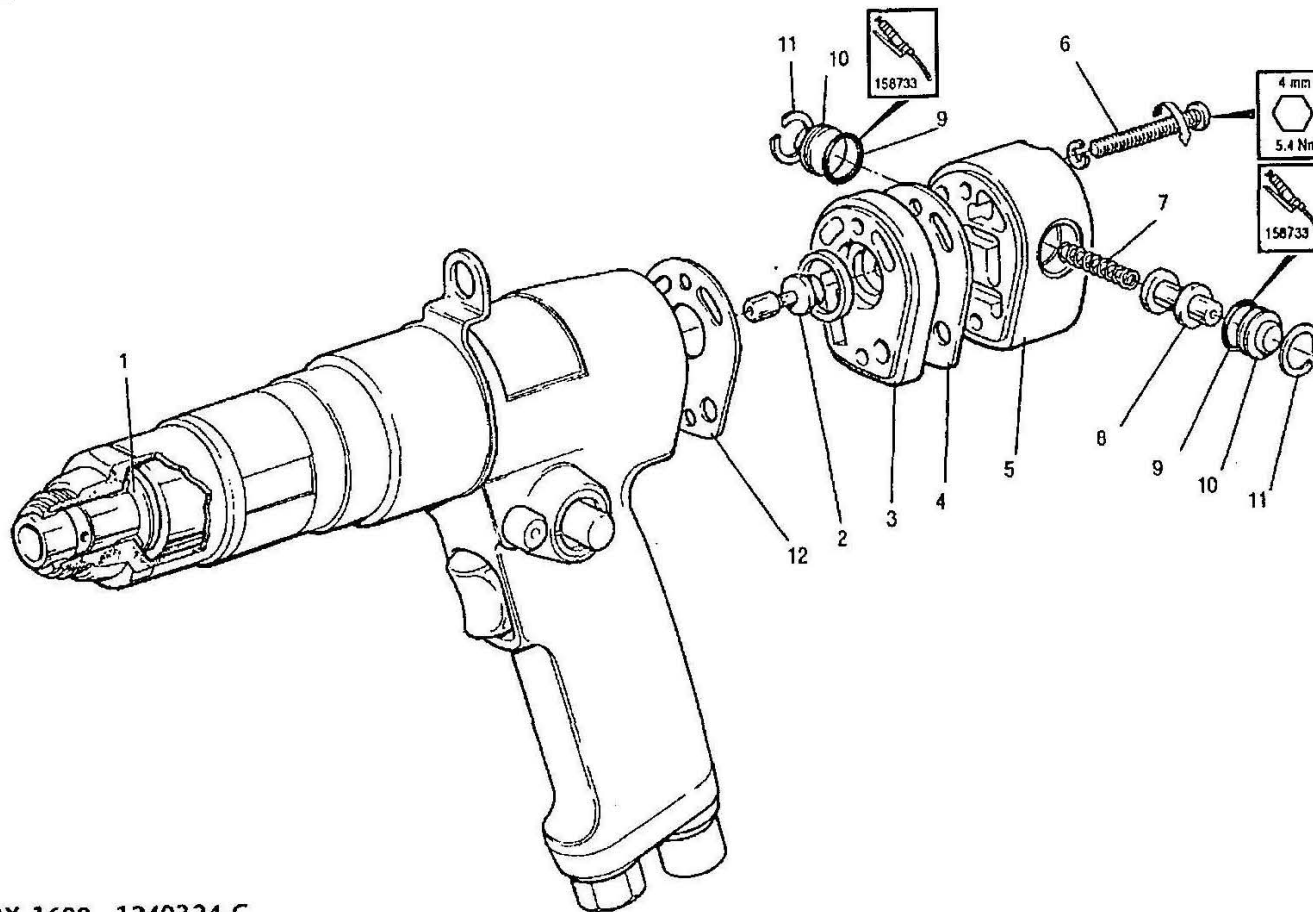
2F189-PX-1600 1240324-C

2F189-PX- 900 1240584-C

(FIN) Huolto-ohjeet
 Osaluettelo

2F189-PX- 600 1240744-C

(FIN) Käyttöohjeet
 2F189-PX- 400 1240904-C





Item Ps. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté
1	296633 (1/1)	1
2	292433	1
3	269223	1
*4	269283	1
5	269253	1
6	236383	2
7	271093	1
8	269263	1
*9	202323	2
10	269273	2
*11	164993	2
*12	278793	1

2F189PX-1600 = 2F89PX-2000
 2F189PX-900 = 2F89PX-1100
 2F189PX-600 = 2F89PX-750
 2F189PX-400 = 2F89PX-500

- (GB)** * Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- (D)** * Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- (F)** * Le symbole astérisque (*) indique des articles de rechange normaux. Il est recommandé d'en conserver des stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courant. Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
- (E)** * Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- (P)** * Indica itens que são substituídos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção. Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.
- (I)** * L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenze della manutenzione. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
- (GR)** * Σημαίνει συνηθισμένα είδη (τεμάχια) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετό απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση. Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- (NL)** * Betekent normale reserveartikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voorradig te hebben. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnnummer van het werktuig op.
- (DK)** * Indikerer normale udskiftningsemner. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
- (N)** * Angir normale reservedeler. Det anbefales at tilstrekkelig antall reservedeler holdes på lager. Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyetts modellnr., serienr. og reservedelens nr.
- (S)** * Utmärker normala reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.
- (FIN)** * Viittaa tavallisiin varaosiin. Suosittelemme, etta riittavia maaria pidetaan varastossa huoltotarpeita varten. Tyokalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.



STATEMENT OF USE

Product is designed for installing threaded captive fasteners in metal and plastic. No other use permitted.

As purchased this tool is fitted with a Nose Attachment Kit to suit the thread in the captive fastener. Details of these kits will be found below.

OPERATING

With the captive fastener located in position the operator should engage the drive screw mandrel part of the nose attachment kit with the fastener. Press and hold on the control lever.

This tool will run down onto the fastener and lock it in position; at this point the pre-set clutch will action automatically selecting reverse rotation to power the tool out of the fastener.

The throttle control should only be released when the tool has completed the work cycle.

NOTE: Should a fault be encountered during a fixing operation the manual reverse button should be pressed to disengage the tool

CLUTCH ADJUSTMENT

The basic adjustment is for the 2F89 tool. Trial operations must be carried out to obtain the ideal fixing for the fastener; too weak a clutch setting and the fastener will be loosely retained, too strong a setting and the thread in the fastener could be damaged.

SERVICING INSTRUCTIONS

The information found in the 2F89 Service Sheet should be used when servicing this tool. Mechanical variations are shown in the illustrations.

Lubrication

- 158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex clear
- 208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

DATA

- Maximum air pressure Pmax = 6.3 bar
- Minimum air pressure Pmin = 2.0 bar
- Sound Pressure Level (dBa) = 82 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test code

Vibration Level (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662

Weight

- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability

These sizes made to special order				NOSE ATTACHMENT KITS					
Thread Size	Nose Part No.	Thrust Washer Part No.	Thrust Bearing Part No.	Bearing sleeve/washer Part No.	Drive Screw mandrel Part No.	Drive Key A/F size Part No.	Spring Part No.	Assembly 1-7 Part No.	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm 279683	2.5mm 72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm 273643	3mm 72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm 273653	4mm 72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm 237893	5mm 72222	16313	76582	
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm 236503	6mm 72242	16313	76592	
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2" 101523	1/8" 72182	16313	76622	
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273673	5/32" 72192	16313	76632	
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273683	5/32" 72192	16313	76642	
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273693	3/16" 72202	16313	76652	
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 78283	3/16" 72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273713	5/32" 72192	16313	76692	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273723	3/16" 72202	16313	76702	
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4" 273743	3/32" 72162	16313	76732	
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273753	5/32" 72192	16313	76742	
Whit.	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 15783	3/32" 72202	16313	76752	
4BA	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
2RA	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 101523	5/32" 72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2" 101523	3/16" 72202	16313	76792	



WARNING
BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER SAFETY INSTRUCTIONS

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



EINSATZ

Dieses Produkt wurde zum Einbau von Gewindehalterungen in Metall und Kunststoff konstruiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.
Dieses Werkzeug ist im gekauften Zustand mit einem Spitzen-Anbausatz passend zum Gewinde in der unverlierbaren Halterung versehen. Einzelheiten dieser Anbausätze nachstehend.

BEDIENUNG

Während die unverlierbare Halterung festgehalten wird, rastet der Bediener den Treibschrauben-Dorn, einen Teil des Spitzen-Anbausatzes, mit der Halterung ein. Drücken und am Schalthebel halten.
Das Werkzeug senkt sich auf die Halterung und sichert sie. An dieser Stelle schaltet sich die voreingestellte Kupplung ein, die automatisch die umgekehrte Drehrichtung wählt, um das Werkzeug unter Druck aus der Halterung zu bewegen.

Der Gashebel ist erst loszulassen, wenn das Werkzeug den Arbeitsvorgang ausgeführt hat.

ANMERKUNG: Falls beim Einbau ein Defekt entstehen sollte, ist der manuelle Rückwärtsknopf zu drücken, um das Werkzeug freizugeben

KUPPLUNGSEINSTELLUNG.

Die Grundeinstellung gilt für das Werkzeug 2F89. Zum Erzielen der idealen Befestigung für die Halterung sind zuerst Versuche zu machen. Wenn die Kupplung zu schwach eingestellt ist, sitzt die Halterung lose. Wenn die Einstellung zu stark erfolgt, kann das Gewinde der Halterung beschädigt werden.

WARTUNGSANLEITUNG

Die in der Wartungsanleitung für das 2F89 enthaltenen Informationen sind zur Wartung des Werkzeuges zu benutzen. Mechanische Abweichungen sind in den Abbildungen dargestellt.

Schmierung

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273283 = BP FG00EP
- 307463 = Loctite Superflex Clear
- 273273 = BP Q5618
- 27652 = ISO VG 15

DATEN

- Max. Luftdruck Pmax = 6.3 bar
- Min. Luftdruck Pmin = 2.0 bar
- Schalldruck: (dBa) = 82 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test code
- Vibrierbereich (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
- Gewicht
 - 2F189 PX-1600 = 1.5 kg
 - 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
 - 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
 - 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.
Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

DIESE MAßE AUF... SPEZIALANFERTIGUNG.					SPITZEN-ANBAUSÄTZE					
Gewindegröße	Spitze	Druckscheibe	Drucklager	Lagerbuchse- Scheibe	Treibschrauben- Dorn		Treibkeil		Feder	Bausatz 1-7 Teil-Nr.
	Teil-Nr.				Teil-Nr.	Teil-Nr.	Teil-Nr.	A/F Größe		
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273583	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
8x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4	273663	3/32	72162	16313	76602
8x 32 UNF	273543	273603	273613	273453	1 1/2	101523	1/8	72182	16313	76622
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2	273673	5/32	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2	273683	5/32	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2	273693	3/16	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2	78283	3/16	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4	273713	5/32	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2	273723	3/16	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4	273743	3/32	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4	273753	5/32	72192	16313	76742
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2	15783	3/32	72202	16313	76752
ABA hex	273523	273603	273613	273433	1 1/4	273663	3/32	72162	16313	76602
	273553	273603	273613	273463	1 1/2	101523	5/32	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2	101523	3/16	72202	16313	76792

WARNUNG

VOR BENUTZUNG DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DRUCKLUFTSCHRAUBENZIEHER (TEIL NR. 37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.



NOTE D'UTILISATION

Note d'Utilisation Ce produit est conçu pour l'installation d'éléments de fixation filetés dans du métal & du plastique. Aucun autre emploi n'est admis.

A l'achat, cet outil est équipé d'un kit de fixation de bec adapté au filetage dans l'élément de fixation imperdable. Ces kits sont détaillés ci-dessous.

FONCTIONNEMENT

L'élément de fixation imperdable étant positionné, l'opérateur doit engager la broche à vis de guidage de l'élément de fixation de bec, dans l'élément de fixation. Appuyer sur le levier de commande et le maintenir en position.

Cet outil va se détendre sur l'élément de fixation et le verrouiller en position; à ce stade, l'embrayage pré-réglé va entrer en action, sélectionnant automatiquement la rotation en sens inverse pour entraîner l'outil hors de l'élément de fixation.

Le bouton de commande ne doit être desserré que lorsque l'outil a effectué un cycle de travail complet.

REMARQUE: En cas de panne lors d'une opération de fixation, appuyer sur le bouton de rotation inverse pour dégager l'outil.

REGLAGE D'EMBRAYAGE

Le réglage de base est destiné à l'outil 2F89. Des essais doivent être effectués pour obtenir la fixation idéale de l'élément d'attache; un réglage d'embrayage trop lâche résulte en un jeu trop important au niveau de l'élément de fixation; un réglage trop serré risque d'endommager le filet de l'élément de fixation.

ENTRETIEN COURANT

Les informations figurant dans la Fiche d'Entretien 2F89 doivent être utilisées lors des opérations d'entretien de cet outil. Les variations mécaniques sont indiquées sur les illustrations

Lubrification

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204C
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 307463 = Loctite Superflex Clear
- 27652 = ISO VG 15

DONNES

- Pression pneumatique maximale Pmax = 6.3 bar
- Pression pneumatique minimale Pmin = 2.0 bar
- Niveau de Pression du Son (dBA) re CAGI-PNEURO P Test = 82 ± 2
- Limites de vibration (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662

Poids

- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998. Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas.

Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable

CES DIAMÈTRES SONT FOURNIS SUR COMMANDE SPÉCIALE.				KITS DE FIXATION DE BEC					
Diamètre de filetage	Bec No. de Pièce	Rondelle de butée No. de Pièce	Palier de butée No. de Pièce	Douille/rondelle de palier No. de Pièce	Broche à vis de guidage Longueur No. de Pièce	Clavette de guidage A/F No. de Pièce	Ressort No. de Pièce	Kit d'Ensemble 1-7 No. de Pièce	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm 279683	2.5mm 72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm 273643	3mm 72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm 273653	4mm 72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm 273893	5mm 72222	16313	76582	
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm 236503	6mm 72242	16313	76592	
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2" 101523	1/8" 72182	16313	76622	
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273673	5/32" 72192	16313	76632	
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273683	5/32" 72192	16313	76642	
1 1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273693	3/16" 72202	16313	76652	
1 1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 78283	3/16" 72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273713	5/32" 72192	16313	76692	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273723	3/16" 72202	16313	76702	
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4" 273743	3/32" 72162	16313	76732	
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273753	5/32" 72192	16313	76742	
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2" 15783	3/32" 72202	16313	76752	
4BA	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 101523	5/32" 72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2" 101523	3/16" 72202	16313	76792	

ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE TOURNEVIS

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



DECLARACION DEL USO

Este producto está diseñado para la instalación de fijadores roscados en metal y plástico. No está permitido ningún otro uso. Al momento de compra este útil incorpora un equipo de boca de fijación según la rosca del fijador prisionero. A continuación se dan detalles de los equipos.

FUNCIONAMIENTO

Una vez que el fijador prisionero esté en posición, el operador enbragará el husillo de tornillo enclave, parte del equipo de boca de fijación, con el fijador. Presionar y sujetar la palanca de control. Este útil se deslizará sobre el fijador bloqueándolo en posición; en ese momento el embrague previamente ajustado se pondrá en acción, seleccionando automáticamente la rotación invertida para que el útil salga del fijador. Sólo se soltará la palanca de control botón el útil haya concluido su ciclo de trabajo.

NOTA: Si se descubre un fallo durante alguna manipulación de fijación, se pulsa el botón de inversión manual para desembragar el útil

AJUSTE DEL EMBRAGUE

El ajuste básico es para el útil 2F89. Se harán operaciones de prueba para obtener la fijación ideal del fijador; una posición de embrague demasiado débil y el fijador quedará flojo; una posición demasiado apretada y la rosca del fijador podría dañarse.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

A la hora de prestar servicio a este útil se deberá usar la información que se da en la Hoja de Servicio 2F89. En las ilustraciones se indican las variaciones mecánicas.

Lubricación

- 158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
- 208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

DATOS

- Presión máxima de aire Pmax = 6.3 bar
- Presión mínima de aire Pmin = 2.0 bar
- Nivel de Presión de sonido (dBa) = 82 ± 2 re CAGI-PNEUROP
- Código de ensayo = <2.5 re ISO 8662
- Banda de vibraciones (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
- Peso
 - 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
 - 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
 - 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
 - 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK. Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

Estos tamaños se hacen para pedidos especiales				EQUIPOS DE BOCAS DE FIJACION						
Tamaño de rosca	Boca N°. Pieza	Anillade empuje N°. Pieza	Cojinetede empuje N°. Pieza	Manquito/arandela de cojinete N°. Pieza	Husillo de tornillo enclave		Llave enclave		Resorte N°. Pieza	Conjunto Equipos 1-7 N°. Pieza
					Longitud	N°. Pieza	Tamaño A/F	N°. Pieza		
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4	273663	3/32	72162	16313	76602
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2	101523	1/8	72182	16313	76622
10x 24 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2	273673	5/32	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2	273683	5/32	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2	273693	3/16	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2	78283	3/16	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4	273713	5/32	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2	273723	3/16	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4	273743	3/32	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4	273753	5/32	72192	16313	76742
1/4"	273583	273603	273613	273493	1 1/2	15783	3/32	72202	16313	76752
4BA	273523	273603	273613	273433	1 1/4	273663	3/32	72162	16313	76602
	273553	273603	273613	273463	1 1/2	101523	5/32	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2	101523	3/16	72202	16313	76792



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL DESTORNILLADOR

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



INDICAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para instalar fixadores roscados em metal e plástico. Não é permitido outro uso. Quando é comprada, esta ferramenta encontra-se equipada com um Kit de Acessório de Ponta adequado à rosca do fixador captivo. Abaixo encontram-se pormenores destes kits.

FUNCIONAMENTO

Com o fixador captivo localizado na posição, o operador deve engatar o mandril do parafuso regulador, parte do kit de acessório de ponta, no fixador e pressionar continuamente a alavanca de comando.

A ferramenta descerá sobre o fixador e engatá-lo-á na posição; neste ponto, a embraiagem pré-ajustada funcionará, seleccionando automaticamente a rotação inversa para forçar a ferramenta para fora do fixador.

A botão de comando só deve ser libertada quando a ferramenta tiver completado o ciclo de funcionamento.

NOTA: Se for encontrada falha durante a operação de fixação, o botão manual de inversão deve ser pressionado para desengatar a ferramenta

AJUSTE DA EMBRAIAGEN

O ajuste básico da embraiagem é para a ferramenta 2F89. Devem ser feitas operações de ensaio para obter a fixação ideal para o fixador; um ajuste de embraiagem demasiado fraco e o fixador ficará retido frouxamente, um ajuste demasiado forte e a rosca do fixador poderá ser danificada.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

Deve-se utilizar a informação encontrada na Folha de Manutenção da 2F89 ao fazer a manutenção desta ferramenta. São mostradas variações mecánicas nas ilustrações.

Lubrificação

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273283 = BP FG00EP
- 307463 = Loctite Superflex Clear
- 273273 = BP Q5618
- 27652 = ISO VG 15

DADOS

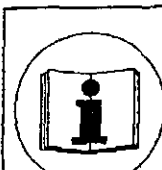
- Pressão máxima do ar Pmax = 6.3 bar
- Pressão mínima do ar Pmin = 2.0 bar
- Nível de Pressão de Som (dBa) = 82 ± 2 (ref.Código de ensaio CAGI-PNEUROP)
- Alcance de vibração (m/sec¹) = <2.5 re ISO 8662
- Peso
- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos.

Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto

ESTES TAMANHOS SÃO FABRICADOS POR ENCOMENDA ESPECIAL.					KITS DE ACESSÓRIO DE PONTA				
Tamanho da Rosca	Ponta Peça No	Anilha de encosto Peça No	Rolamento de encosto Peça No	Anilha/tuva de rolamento Peça No	Mandril de parafuso regulador Comprimento Peça No	Chave accionadora Tamanho A/F Peça No	Mola Peça No	Kit de Acessório 1-7 Peça No	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm 279683	2.5mm 72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm 273643	3mm 72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm 273653	4mm 72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm 273893	5mm 72222	16313	76582	
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm 236503	6mm 72242	16313	76592	
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2" 101523	1/8" 72182	16313	76622	
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273673	5/32" 72192	16313	76632	
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273683	5/32" 72192	16313	76642	
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273693	3/16" 72202	16313	76652	
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 78283	3/16" 72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273713	5/32" 72192	16313	76692	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273723	3/16" 72202	16313	76702	
1/8" Whil.	273513	273603	273613	273423	1 1/4" 273743	3/32" 72162	16313	76732	
3/16" Whil.	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273753	5/32" 72192	16313	76742	
1/4" Whil.	273583	273603	271613	273493	1 1/2" 15783	3/32" 72202	16313	76752	
4BA	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
5RA	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 101523	5/32" 72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2" 101523	3/16" 72202	16313	76792	



ADVERTÊNCIA
 ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE DE PARAFUSOS PNEUMÁTICA PEÇA N.º 37027.3.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



DESTINAZIONE

Il prodotto è destinato all'inserimento di elementi filettati in parti di metallo o plastica. Non deve essere usato per altro scopo. L'utensile è corredato di accessorio adatto alla filettatura dell'elemento. I particolari dei vari kits disponibili sono forniti più sotto.

FUNZIONAMENTO

L'operatore deve inserire il mandrino a vite di comando, che fa parte del predetto accessorio, mediante l'elemento debitamente posizionato, e quindi premere prolungatamente la leva di comando. L'utensile si arresta sull'elemento filettato bloccandolo. A questo punto la frizione prerogolata seleziona automaticamente la marcia indietro per far uscire l'utensile dall'elemento stesso. La marcia di comando va allentata solo al termine del ciclo di lavoro dell'utensile.

NOTA In caso di guasto durante l'operazione di fissaggio premere il pulsante manuale di marcia indietro per il disinnesto dell'utensile.

TARATURA DELLA FRIZIONE

La taratura generale riguarda l'utensile 2F89. La messa a punto dell'elemento è possibile solo dopo varie prove: se la regolazione della frizione è insufficiente l'elemento non viene bene stretto, se la regolazione è eccessiva la sua filettatura può danneggiarsi.

ISTRUZIONI PER MANUTENZIONE

L'utensile va riparato in base ai dati contenuti nella scheda di manutenzione del 2F89. Le varianti meccaniche figurano nelle illustrazioni

Lubrificazione

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273283 = BP FG00EP
- 307463 = Loctite Superflex Cear
- 273273 = BP Q5618
- 27652 = ISO VG 15

DATI

- Pressione aria massima Pmax = 6.3 bar
- Pressione aria minima Pmin = 2.0 bar
- Livello pressione rumore (dBA) = 82 ± 2
- Rif codice di prova CAGI-PNEUROP
- Gamma di vibrazioni (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
- Peso
- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

MISURE SU ORDINAZIONE					ACCESSORI				
	1	2	3	4	5	6	7		
Passo vite	Punta n. cat.	Rondella di spinta n. cat.	Regghispinta n. cat.	Mankotto/rondela di supporto n. cat.	Mandrino a vite di comando lunghezza n. cat.	Vite di comando Misura A/F n. cat.	Molla n. cat.	Kit di montaggio 1-7 n. cat.	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm 279683	2.5mm 72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm 273643	3mm 72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm 273653	4mm 72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm 273893	5mm 72222	16313	76582	
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm 236503	6mm 72242	16313	76592	
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2" 101523	1/8" 72182	16313	76622	
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273673	5/32" 72192	16313	76632	
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273683	5/32" 72192	16313	76642	
1 1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273693	3/16" 72202	16313	76652	
1 1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 78283	3/16" 72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273713	5/32" 72192	16313	76692	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273723	3/16" 72202	16313	76702	
3/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4" 273743	3/32" 72162	16313	76732	
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273753	5/32" 72192	16313	76742	
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2" 15783	3/32" 72202	16313	76752	
	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 101523	5/32" 72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2" 101523	3/16" 72202	16313	76792	

AVVISO

PRIMA DI USARE QUESTO ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το εργαλείο προορίζεται για την τοποθέτηση σπειρωτών μπουτόν σε πλαστικές και μεταλλικές επιφάνειες.

Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

Όπως αγοράστηκε, το εργαλείο αυτό είναι εφοδιασμένο μ'ένα Kit Σύνδεσης του Ακροφυσίου το οποίο ταιριάζει με το σπείρωμα μέσα στον αρχικό αέριο σφιγκτήρα. Λειτουργίες των kit παρέχονται πιο κάτω.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Έχοντας θέσει τον αερόκωλο σφιγκτήρα στη θέση του ο χειριστής πρέπει να συνδέσει το βιδωτό άξονα κίνησης, ο οποίος συμπεριλαμβάνεται στο kit σύνδεσης του ακροφυσίου, με το σφιγκτήρα. Πιάστε και κρατήστε το μοχλό ελέγχου.

Το εργαλείο αυτό θα προχωρήσει κάτω προς τον σφιγκτήρα και θα τον ασφαλίσει στη θέση του. Σ'αυτό το σημείο ο προρυθμισμένος συμπλέκτης θα τεθεί σε κίνηση και θα επλάξει αυτόματα αντίστροφη περιστροφή για να βγάλει το εργαλείο από το σφιγκτήρα.

Ο μοχλός ελέγχου θα πρέπει να ελευθερωθεί μόνο όταν το εργαλείο έχει ολοκληρώσει το κύκλο εργασίας του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν συμβεί κάποιο πρόβλημα κατά τη διάρκεια λειτουργίας σύνδεσης, τότε πρέπει να πατηθεί ο χειροκίνητος διακόπτης αντίστροφης κίνησης για να ελευθερωθεί το εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No. 370273

© 1998 Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

Η βασική ρύθμιση είναι για το εργαλείο 2F89. Πρέπει να γίνουν δοκιμές για να διαπιστωθεί το σωστό σφίξιμο για τον σφιγκτήρα: εάν η ρύθμιση του συμπλέκτη είναι πολύ αδύνατη τότε ο σφιγκτήρας θα κρατιέται χαλαρά. Εάν η ρύθμιση είναι πολύ δυνατή τότε το σπείρωμα μέσα στο σφιγκτήρα μπορεί να πάθει ζημιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι πληροφορίες που βρίσκονται στο Φύλλο Συντήρησης του 2F89 πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν γίνεται συντήρηση του εργαλείου αυτού. Μηχανικές διακυμάνσεις παραβέτονται στα σχήματα και λεπτομέρειες ρυθμίσεων παρέχονται πιο κάτω.

Λίπανση

- 158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
- 208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΗΚΑ

Μέγιστη Πίεση Αέρος Pmax = 6.3 bar Ατμόσφαιρες
Ελάχιστη Πίεση έρος Pmin = 2.0 bar Ατμόσφαιρες
Επίπεδα Θορύβου (dba) = 82 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code

Κλίμακα κρασομένων (μ/δευτερ.)
A/A ISO 8662

Βάρος

- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

Μέγεθος σπειρώματος		Τα μεγέθη αυτά προσφέρονται με ειδική παραγγελία.				Kit Σύνδεσης του Ακροφυσίου				
		Ακροφύσιο	Ροδέλλα ώσεως	Εδρανο ώσεως	Περιλαίμιο/ροδέλλα εδράνου	Βιδωτός άξονας κίνησης	Κλειδί κίνησης	Ελατήριο	Τοποθέτησης συσκευής 1-7	
Κωδικός	Κωδικός	Κωδικός	Κωδικός	Κωδικός	Μήκος	Κωδικός	Μέγεθος	Κωδικός	Κωδικός	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2"	101523	1/8"	72182	16313	76622
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273673	5/32"	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273683	5/32"	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273693	3/16"	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	78283	3/16"	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273713	5/32"	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273723	3/16"	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4"	273743	3/32"	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273753	5/32"	72192	16313	76742
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2"	15783	3/32"	72202	16313	76752
4DA	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
30A	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	101523	5/32"	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2"	101523	3/16"	72202	16313	76792



GEbruIKSOMSCHRijVING

Produkt is bedoeld voor installeren van onverliesbare schroefbevestigingsmiddelen in metaal en plastic. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Bij aankoop is dit stuk gereedschap uitgerust met een Kopstukset, dat geschikt is voor de schroefdraad in het verankerde bevestigingsmiddel. Nadere bijzonderheden over deze sets staan hieronder.

WERKWIJZE

Plaats het verankerde bevestigingsmiddel in de juiste positie en laat de aandrijfschroefspil, die een onderdeel vormt van de kopstukset, ineengrijpen met het bevestigingsmiddel. Druk op de bedieningshendel en blijf deze ingedrukt houden. De spil van dit gereedschap zal op het bevestigingsmiddel aanlopen en het in de juiste positie vastzetten; op dit punt zal de vooraf ingestelde koppeling gaan werken, waardoor het gereedschap automatisch achteruit gaat lopen en uit het bevestigingsmiddel komt. De bedieningshendel kan pas alleen worden losgelaten als het gereedschap deze werkcyclus heeft voltooid.

N.B.: Indien zich tijdens het gebruik van dit gereedschap een mankement voordoet, moet de achteruitdraaikop met de hand worden ingedrukt om het gereedschap te laten vrijkomen.

KOPPELING AFSTELLEN

De basisafstelling is voor het gereedschap 2F89. Er dient te worden proefgedraaid om de ideale afstelling voor het bevestigingsmiddel te verkrijgen; bij een te zwakke koppelingsafstelling zit het bevestigingsmiddel te los; bij een te vaste afstelling kan het schroefdraad in het bevestigingsmiddel worden beschadigd.

ONDERHOUDINSTRUCTIES

De informatie, die kan worden gevonden in de 2F89 Onderhoudsvoorschriften, moet worden aangewend wanneer dit stuk gereedschap een onderhoudsbeurt krijgt. Mechanische afwijkingen zijn te zien in de illustraties.

Smering

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273283 = BP FG00EP
- 307463 = Loctite Superflex Clear
- 273273 = BP Q5618
- 27652 = ISO VG 15

GEGIVENS

- Maximaal toegestane luchtdruk Pmax = 6.3 bar
- Minimale luchtdruk Pmin = 2.0 bar
- Geluidspeil (dBa) volgens de CAGIPNEUROOP test code = 82 ± 2
- Trillingsbereik (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
- Gewicht
- 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
- 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
- 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of aansprakelijkheid met betrekking tot het produkt.

Schroefdraad Matt		Kop Onderdeel nr.	Druksluitring Onderdeel nr.	Druklager Onderdeel nr.	Bus-/ringlager Onderdeel nr.	Aandrijfschroefspil Lengte Onderdeel nr.		Inbussteutel Sleutelmaat Onderdeel nr.		Veer Onderdeel nr.	Bouwpakket 1-7 Onderdeel nr.
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582	
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592	
6x32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602	
8x32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2"	101523	1/8"	72182	16313	76622	
10x24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273673	5/32"	72192	16313	76632	
10x32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273683	5/32"	72192	16313	76642	
1/8" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273693	3/16"	72202	16313	76652	
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	78283	3/16"	72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273713	5/32"	72192	16313	76692	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273723	3/16"	72202	16313	76702	
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4"	273743	3/32"	72162	16313	76732	
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273753	5/32"	72192	16313	76742	
1/4" Whit.	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	15783	3/32"	72202	16313	76752	
	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602	
	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	101523	5/32"	72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2"	101523	3/16"	72202	16313	76792	

WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE SCHROEVEDRAAIERS

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676



ANVENDELSE

Produktet er beregnet til installation af fæsteanordninger i metaller og plastik. Anden brug er ikke tilladt
Ved købet er dette værktøj forsynet med et næsetilbehør der passer til gevindet i nittemøtrikken. Disse tilbehør beskrives nærmere nedenfor.

BETJENING

Med nittemøtrikken på plads skal brugeren bringe skruen (en del af næsetilbehøret) i indgreb med nittemøtrikken.
Tryk på betjeningsarmen og hold i den.
Værktøjet vil bevæge sig ned på nittemøtrikken og fastlåse den.
Derefter træder den forudindstillede kobling i funktion og vælger automatisk omvendt omdrejning for at trække værktøjet ud af nittemøtrikken.
Betjeningsarmen må først slippes når værktøjet har gennemført sin arbejdsgang.

NB: Hvis der opstår en fejl under fastgøringsprocessen, tryk da på knappen for manuel omdrejningsvending for at frigøre værktøjet.

JUSTERING AF KOBLINGEN

Den elementære justering gælder værktøj 2F89. Man må prøve sig frem for at opnå den ideelle fastgøring af nittemøtrikken. Hvis koblingsindstillingen er for svag, vil nittemøtrikken sidde løst; hvis indstillingen er for kraftig, risikerer man at gevindet i nittemøtrikken tager skade.

BETJENINGSFORSKRIFT

Ved eftersyn af værktøjet bør oplysningerne på serviceinstruktionen for 2F89 følges. Mekaniske variationer vises på illustrationerne.

Smøring





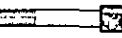


158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
208893 = Rocol M204G 273273 = BP QS618
273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15


DATA

Maximum lufttryk Pmax = 6.3 bar
Minimum lufttryk Pmin = 2.0 bar
Sikker trykniveau (dBa)
re CAGI-PNEURO Prøvekode = 82 ± 2
Vibrationsområde (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
Vægt
2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998 Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegnninger.
Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

DISSE STØRRELSER LAVES PÅ BESTILLING.					NÆSETILBEHØR					
	1	2	3	4	5	6	7			
										
Gevindstørrel	Næse Del nr.	Trykskive Del nr.	Trykbleje Del nr.	Lejebørning/skive Del nr.	Skruer Læng. Del nr.		Medbringer Starr. over fladerne Del nr.	Fjeder Del nr.	Samlet tilbehør 1-7 Del nr.	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2"	101523	1/8"	72182	16313	76622
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273673	5/32"	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273683	5/32"	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273693	3/16"	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	78283	3/16"	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273713	5/32"	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273723	3/16"	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4"	273743	3/32"	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273753	5/32"	72192	16313	76742
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2"	15783	3/32"	72202	16313	76752
4BA	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	101523	5/32"	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2"	101523	3/16"	72202	16313	76792



VARELSE

LÆS OG FORSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK SKRUETRÆKER DEL NO 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES



VERKTØYET

Produktet er konstruert for å installere fasgjorte festeordninger i metall og plast produkter. Annet bruk er ikke tillatt. Dette verktøyet har en nesesats som passer til gjengene i festemaskinen. Nærmere opplysninger står nedenfor.

BRUK

Ned festemaskinen på plass settes drivskruen, som er en del av nesesatsen, i inngrep med festemaskinen. Trykk inn og hold kontrollspaken. Verktøyet vil drives ned på festet og låse det på plass. Den forhåndsinnstilte clutchen vil nå automatisk velge motsatt rotasjonsretning og drive verktøyet ut av festemaskinen. Kontrollspaken må ikke slippes før verktøyet har fullført arbeidssyklusen.

NB: Hvis det oppstår en feil under festeoperasjonen kan den manuelle reverseringsknappen trykkes inn for å frigjøre verktøyet.

CLUTCHJUSTERING

Grunnjusteringen gjelder 2F89-modellen. Man må forsøke seg frem for å finne det ideelle festet for festemaskinen hvis clutchinnstillingen er for svak sitter festet for løst; hvis innstillingen er for stram kan gjengene i festet bli skadet.

VEDLIKEHOLD/SINSTRUKSJONER

Gå frem som beskrevet i 2F89 serviceinstruksjonene ved overhaling av verktøyet. Illustrasjonene viser mekaniske aw ik

Smøring

158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
 208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
 273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

DATA

Maksimalt Lufttrykk Pmax = 6.3 bar
 Minimalt Lufttrykk Pmin = 2.0 bar
 Lydtrykksnå (dBa) vedr.prøvekode CAGI-PNEURO P = 82±2
 Vibrasjons vidde (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
 Masse
 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK. Alle rettigheter er reservert. All ulovlig bruk eller kopiering av innholdet eller deler av det er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger. Bruk bare godkjente deler. Alle skader eller funksjonsfeil som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garanti- eller produktansvaret.

DISSE STØRRELSENE LAGES MOT SPESIELL BESTILLING.					NESESATS				
Gjengestørrelse	Nese Del nr.	Trykkskive Del nr.	Trykklager Del nr.	Lagerhylse/pakning Del nr.	Drivskruer Lengde Del nr.	Drivkille A/F størrelse Del nr.	Fjær Del nr.	Monteringsst 1-7 Del nr.	
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm 279683	2.5mm 72362	16313	76552	
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm 273643	3mm 72172	16313	76562	
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm 273653	4mm 72192	16313	76572	
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm 273893	5mm 72222	16313	76582	
M6 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm 236503	6mm 72242	16313	76592	
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2" 101523	1/8" 72182	16313	76622	
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273673	3/32" 72192	16313	76632	
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 273683	5/32" 72192	16313	76642	
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273693	3/16" 72202	16313	76652	
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 78283	3/16" 72202	16313	76662	
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273713	5/32" 72192	16313	76682	
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2" 273723	3/16" 72202	16313	76702	
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4" 273743	3/32" 72162	16313	76732	
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4" 273753	5/32" 72192	16313	76742	
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2" 15783	3/32" 72202	16313	76752	
ADA	273523	273603	273613	273433	1 1/4" 273663	3/32" 72162	16313	76602	
	273553	273603	273613	273463	1 1/2" 101523	5/32" 72182	16313	76622	
	273573	273603	273613	273483	1 1/2" 101523	3/16" 72202	16313	76782	

ADVARSEL

BRUKEREN MÅ LESE OG FORSTÅ
 SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DELNR.

Zampini Industrial Group
 AirToolPro.com
1-800-353-4676



ANVÄNDARDEKLARATION

Produkten ävssedd för installation av gängade fasta fastanordningar i metaller och plaster. Ingen annan användning far föreskomma. Detta verktyg levereras med en fastanordning avpassad för gängningen i fångfastet. Se även detaljbeskrivning nedan.

ANVÄNDNING

När fångfästet är på plats låses slagskruvpatronen, som är en del av fastanordningen, fast med fastet. Tryck in och håll fast manöverspaken. Verktyget går ner till fästet och låses i läge. Detta får den förinställda kopplingen att automatiskt koppla över till backrotation som driver ut fästet ur fästet. Manöverspaken släpps först när verktyget har fullbordat hela arbetscykeln.

OBS! Om fel uppstår vid fastsättningen trycks knappen for manuell bakåtdrift in for att frigöra verktyge

JUSTERING AV KOPPLINGEN

Grundjusteringen är densamma som för verktyget 2F89. För att få rätt fastsättning måste man göra upprepade provkörningar. Om kopplingen är för slapp kommer fastet att sitta for löst, om kopplingen är för hård kan gängningen i fästet skadas.

SERVICEINSTRUKTIONER

Underhållsranvisningar i servicebladet för 2F89 gäller även for detta verktyg. De mekaniska variationerna framgår av bilderna

Smörjning

158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
 208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
 273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

DATA

Maximum Lufttryck Pmax = 6.3 bar
 Minimum Lufttryck Pmin = 2.0 bar
 Sund trycksnivå (dBa) re CAGI-PNEUROP Test kodex = 82 ± 2
 Vibrationsregister (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
 Vikt
 2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
 2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
 2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
 2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited. HP2 7DR. UK.

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt for varumarken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vällas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

DESSA DIMENSIONER SPECIALTILLVERKAS					FÄSTANORDNINGAR					
Gängdimension	Nosdel	Tryckbricka	Trycklager	Lager hylsa/bricka	Slagskruvpatron		Drivnyckel		Fjeder	Monteringsats
	Detalj nr	Detalj nr.	Detalj nr.	Detalj nr.	Längd	Detalj nr.	A/F Dimension	Detalj nr.	Detalj nr	Detalj nr.
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
6x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2"	101523	1/8"	72182	16313	76622
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273673	5/32"	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273683	5/32"	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273693	3/16"	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	78283	3/16"	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273713	5/32"	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273723	3/16"	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4"	273743	3/32"	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273753	5/32"	72192	16313	76742
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2"	15783	3/32"	72202	16313	76752
6SA	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	101523	5/32"	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2"	101523	3/16"	72202	16313	76792

VARNING

LÄS OCH FORSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA FÖR PNEUMATISK SKRUVMEJSEL

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676



KÄYTTÖSELITYS

Tuote on suunniteltu kierteltettyjen kiintokiinnikkeiden asentamiseen metalliin tai muovin. Mikään muu käyttö ei ole sallittu.

Tähän työkaluun on tentaalla asennettu ankkuroidun kiinnikkeen kierteeseen soveltuva nokkaliitinsarja, yksityiskohtaiset tiedot näistä sarjoista ilmenevät alla olevasta taulukosta

KÄYTTÖ

Kun ankkuroitu kiinnike on asetettu paikoilleen, käyttäjän on kytkettävä liitnrakennelmaan kuuluva johtoruvin kara kiinnikkeellä.

Paina ja pidä kiinni säätöivusta.

Tämä laite kiertää alas kiinnikkeeseen ja lukitsee sen paikoilleen.

Tällöin esiasetettu kytkin alkaa toimia valiten

automaattisesti vastasuuntaisen kierron irrottaen tätenlaitteen kiinnikkeestä

Säätövipu kiinni säätöivusta. laukaistaan ainoastaan työkierroksen päätyttyä.

HUOM Jos kiinnitysvaiheessa havaitaan vika, paina kasikäyttöistä peräytysnappla laitteen irrottamiseksi.

KYTKIMEN SÄÄTÖ

Perussäätö koskee laitetta 2F89. Kiinnikkeen oikean asennuksen varmistamiseksi on suositeltava koekäyttöä; liian heikko kytkimen asennus johtaa loysään kiinnikkeeseen, liian tujasta asennuksesta voi seurata kiinnikkeen kierteen vaurioituminen.

HUOLTO-OHJEET

Noudata 2F89 huolto-ohjeita laitetta huoltaessasi. Koneen vaihtoehdot näkyvät kuvista.

Voitelu

158733 = Molycote PG75 307463 = Loctite Superflex Clear
208893 = Rocol M204G 273273 = BP Q5618
273283 = BP FG00EP 27652 = ISO VG 15

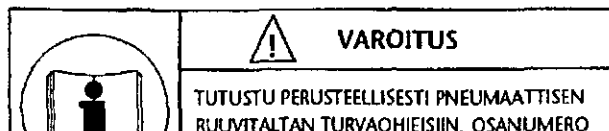
TEKNISET TIEDOT

Suurin ilmanpaine Pmax = 6.3 bar
Minima ilmanpaine Pmin = 2.0 bar
Äänenpaineetaso (dBA)
Vitte: CAGI-PNEUROP-testikoodi = 82 ± 2
Värinäetäisyys (m/sec²) = <2.5 re ISO 8662
Paino
2F189 PX-1600 = 1.5 kg.
2F189 PX- 900 = 1.6 kg.
2F189 PX- 600 = 1.6 kg.
2F189 PX- 400 = 1.6 kg.

©Copyright 1998, Desoutter Limited, HP2 7DR, UK.

Kaikki oikeudet pidätetään Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia
Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

NÄITÄ KOKOJA ON SAATAVISSA ERIKOISTILAUKSESTA.					NOLKKALIITINSARJA					
Kierteen koko	Nokka Osan n:o	Paine - laatta		Laakerin holkki/välilevy Osan n:o	Johtoruvin kara		Käynnistysavain		Jousi Osan n:o	Asennussarja 1-7 Osan n:o
		Osan n:o	Osan n:o		Pituus	Osan n:o	A/F koko	Osan n:o		
M3 x 0.5	273513	273603	273613	273423	35mm	279683	2.5mm	72362	16313	76552
M4 x 0.7	273533	273603	273613	273443	35mm	273643	3mm	72172	16313	76562
M5 x 0.8	273563	273603	273613	273473	35mm	273653	4mm	72192	16313	76572
M6 x 1.0	273573	273603	273613	273483	35mm	273893	5mm	72222	16313	76582
M8 x 1.25	273593	273603	273613	279023	40mm	236503	6mm	72242	16313	76592
5x 32 UNC	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
8x 32 UNC	273543	273603	273613	273453	1 1/2"	101523	1/8"	72182	16313	76622
10x 24 UNC	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273673	5/32"	72192	16313	76632
10x 32 UNF	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	273683	5/32"	72192	16313	76642
1/4" UNC	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273693	3/16"	72202	16313	76652
1/4" UNF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	78283	3/16"	72202	16313	76662
3/16" BSF	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273713	5/32"	72192	16313	76692
1/4" BSF	273583	273603	273613	273493	1 1/2"	273723	3/16"	72202	16313	76702
1/8" Whit.	273513	273603	273613	273423	1 1/4"	273743	3/32"	72162	16313	76732
3/16" Whit.	273553	273603	273613	273463	1 1/4"	273753	5/32"	72192	16313	76742
1/4" Whit.	273583	273603	271613	273493	1 1/2"	15783	3/32"	72202	16313	76752
	273523	273603	273613	273433	1 1/4"	273663	3/32"	72162	16313	76602
	273553	273603	273613	273463	1 1/2"	101523	5/32"	72182	16313	76622
	273573	273603	273613	273483	1 1/2"	101523	3/16"	72202	16313	76792



Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



2F89-PX

(GB) Servicing Instructions
Parts List
Operating Instructions

(D) Wartungsanleitung
Teileliste
Bedienungsanleitung

(F) Manuel d'entretien
Liste de pièces
Manuel d'utilisation

(E) Instrucciones de Servicio
Listas de Repuestos
Instrucciones de Operación

(P) Instruções de Manutenção
Listas de Peças
Instruções de Funcionamento

(I) Istruzioni per la Manutenzione
Elenco delle Parti
Istruzioni Operative

(GR) Οδηγίες Συντήρησης
Κατάλογοι Ανταλλακτικών
Οδηγίες Αιταουργίας

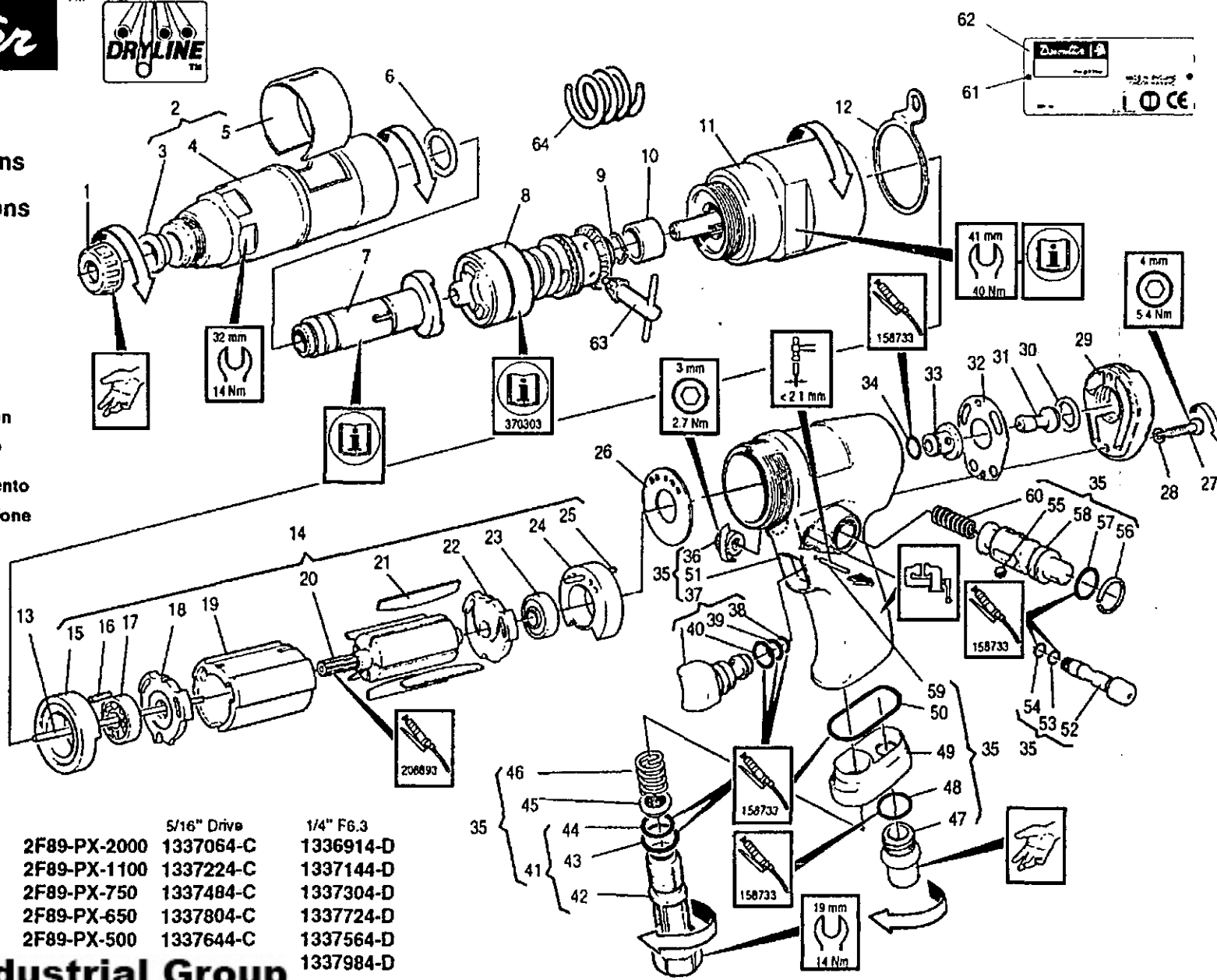
(NL) Onderhoudsinstructies
Onderdelenlijst
Bedieningsinstructies

(DK) Servicevejledning
Liste over dele
Betjeningsvejledning

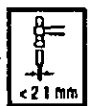
(N) Serviceinstruksjoner
Delelister
Driftsinstruksjoner

(S) Serviceinstruktioner
Reservdelslista
Bruksanvisning

(FIN) Huolto-ohjeet
Osaluettelo



	5/16" Drive	1/4" F6.3
2F89-PX-2000	1337064-C	1336914-D
2F89-PX-1100	1337224-C	1337144-D
2F89-PX-750	1337484-C	1337304-D
2F89-PX-650	1337804-C	1337724-D
2F89-PX-500	1337644-C	1337564-D
		1337984-D



Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676

2F89-PX – Parts List / Teilelist / List d Pièces

Item No.	Part No. / Tool No. / Référence	Qty / Menge / Qté	Item No.	Part No. / Tool No. / Référence	Qty / Menge / Qté	Item No.	Part No. / Tool No. / Référence	Qty / Menge / Qté
1	74088	1	13	218213	1	*38	43493	1
2	301513	1		(1100RPM)		*39	43463	1
	(2000RPM)			(750RPM)		*40	500973	1
	(1100RPM)			(650RPM)		41	501193	1
	(650RPM)			(500RPM)			(G 1/4)	
	(450RPM)			(450RPM)			501213	
	301523	1	14	305763	1		(1/2"NPT)	
	(750RPM)			(2000RPM)		42	500353	1
	(500RPM)			305743	1		(G 1/4)	
3	73798	1		(1100RPM)			500343	1
4	296873	1		(750RPM)			(1/2"NPT)	
	(2000RPM)			(650RPM)		*43	99853	1
	(1000RPM)			305753	1	*44	500973	1
	(650RPM)			(500RPM)		45	500933	1
	(450RPM)			(450RPM)		46	18173	1
	298913	1	15	256743	1	47	256433	1
	(750RPM)		16	251693	1	*48	40533	1
	(500RPM)		*17	64368	1	49	251233	1
5	161253	1	18	256733	1	*50	52663	1
*6	74970033	AR	19	500203	1	51	255673	1
	(0.003in)		20	251743	1	52	251253	1
	74970053	AR		(2000RPM)		*53	278203	1
	(0.005in)			251763	1	*54	251733	1
	74970103	AR		(1100RPM)		55	15043	1
	(0.010in)			(750RPM)		*56	255583	1
7	4 of 17			(650RPM)		*57	375663	1
8	R 296713	1		251753	1	58	251273	1
	(2000RPM)			(500RPM)		*59	500913	1
	(1100RPM)			(450RPM)		60	255593	1
	G 297023		*21	305233	5	61	54853	2
	(650RPM)		22	256723	1	62	363373	1
	(450RPM)		*23	500693	1			
	N 297003	1	24	256713	1			
	(750RPM)		25	256753	1			
	(500RPM)		*26	251873	1			
*9	42353	1	27	223113	2	63	29932	1
10	157513	1	28	185373	2	64	73318(Blue)	1
11	3 of 17		29	251223	1		(1100RPM)	
12	270233	1	30	251703	1		(650RPM)	
	(2000RPM)		31	323343	1		(450RPM)	
	301533		*32	278793	1			
	(1100RPM)		33	235933	1			
	(650RPM)		*34	202323	1			
	(450RPM)		35	255623	1			
	301543			(G 1/4)				
	(750RPM)			255633				
	(500RPM)			(1/2"NPT)				
13	222363	1	36	251263	1			

Supplied Accessories

63	29932	1
64	73318(Blue)	1
	(1100RPM)	
	(650RPM)	
	(450RPM)	

- (GB)** * Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- (D)** * Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer
- (F)** * Le symbole astérisque (*) indique des articles de rechange normaux. Il est recommandé d'en conserver des stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courant. Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
- (E)** * Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- (P)** * Indica itens que são substituídos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção. Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.
- (I)** * L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenze della manutenzione. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
- (GR)** * Σημειώνει συνηθισμένα είδη (τεμάχια) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετό απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση. Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού
- (NL)** * Betekent normale reserveartikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voorradig te hebben. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnnummer van het werktuig op.
- (DK)** * Indikerer normale udsnitningsemner. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
- (N)** * Angir normale reservedeler. Det anbefales at tilstrekkelig antall reservedeler holdes på lager. Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyetts modellnr., serienr. og reservedelens nr.
- (S)** * Utmärker normala reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
- (FIN)** * Viittaa tavallisiin varaosiin. Suosittelemme, että riittävä määrä pidetään varastossa huoltotapella varten. Työkalan mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilauksessa.

Zampini Industrial Group

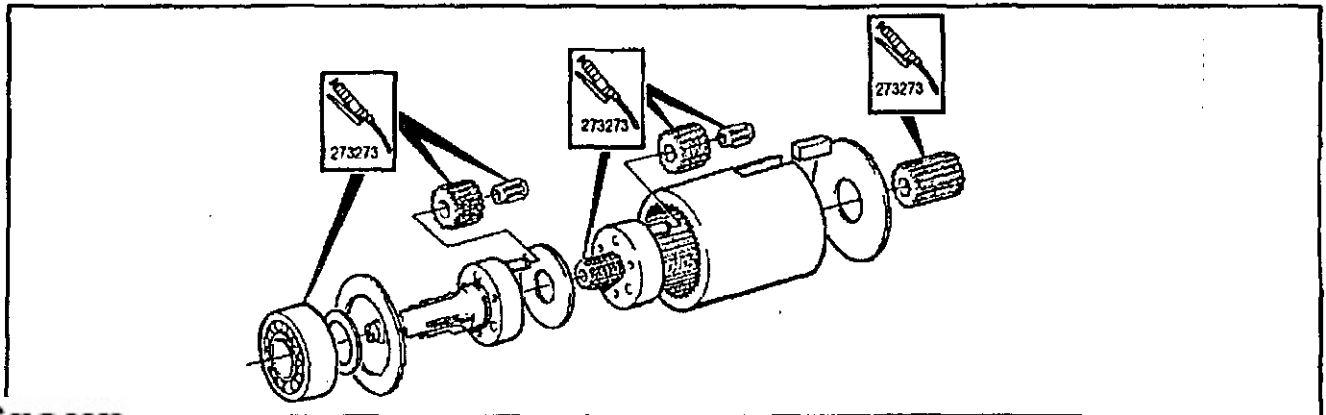
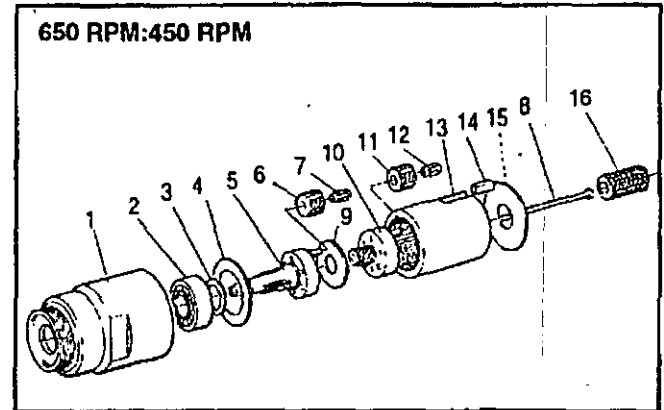
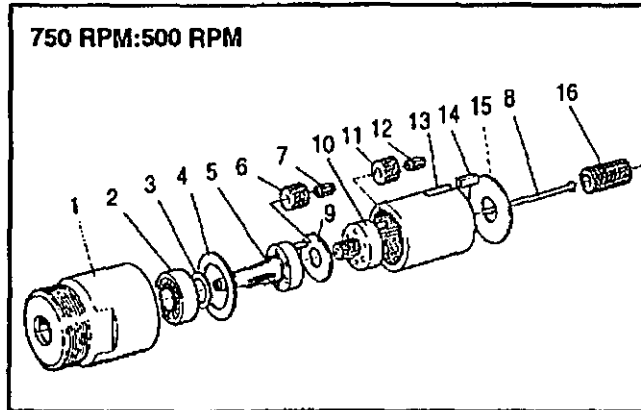
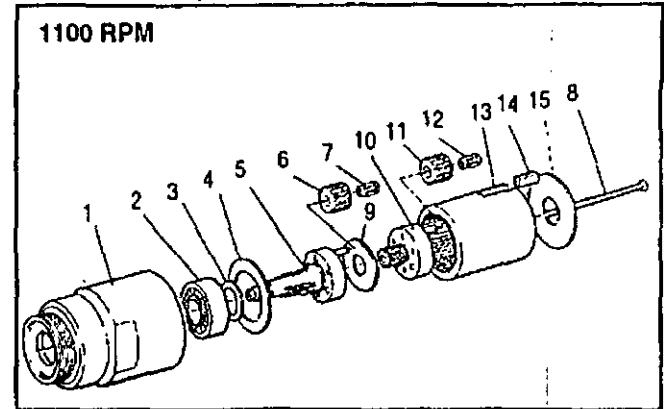
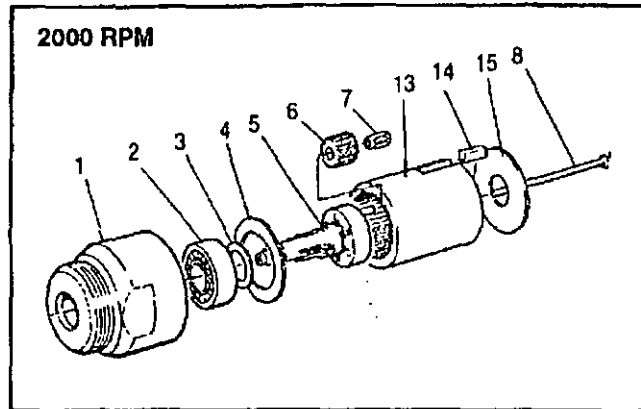
AirToolPro.com

1-800-353-4676



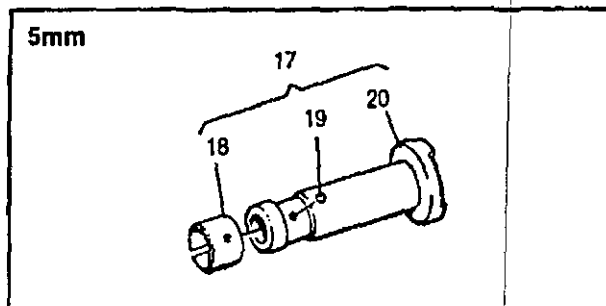
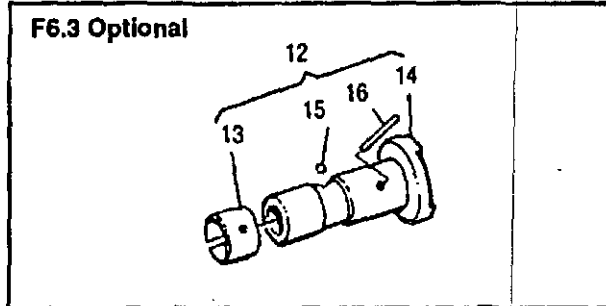
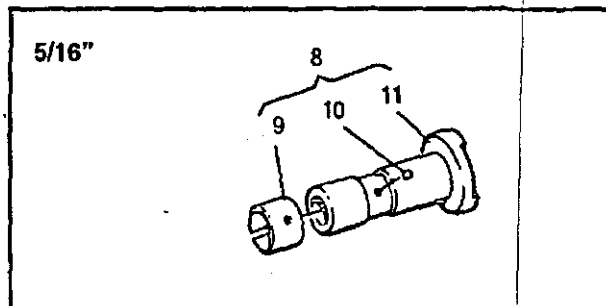
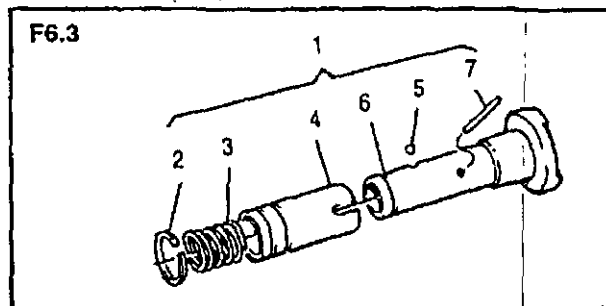
2F89-PX Gearbox Parts List / Getri be Teilleiste / B ite de Vitt ss List d Pièces

Item Pa. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté	Item Pa. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté
1	251523 (2000RPM)	1	9	251483 (750RPM)	1
	251513 (1100RPM)	1	10	251433 (1100 RPM)	1
	251513 (750RPM)			251953 (750RPM)	1
	251513 (650RPM)			251413 (650RPM)	1
	251513 (500RPM)			251573 (500RPM)	1
	251513 (450RPM)			251403 (1100RPM)	3
2	251983 (750RPM)	1		251963 (500RPM)	3
3	500763 (650RPM)	1		251673 (750RPM)	3
4	500813 (500RPM)	1		251663 (650RPM)	3
5	272783 (450RPM)	1		501943 (500RPM)	3
	272783 (2000RPM)		11	251943 (2000RPM)	1
	272783 (750RPM)			251473 (1100RPM)	1
	272783 (650RPM)			251473 (750RPM)	1
	272783 (500RPM)			251473 (650RPM)	1
	272783 (450RPM)			251993 (500RPM)	1
6	251973 (2000RPM)	3	12	251373 (2000RPM)	1
	251403 (1100RPM)	3		251393 (750RPM)	1
	251973 (750RPM)			251393 (650RPM)	1
	251403 (650RPM)			251393 (450RPM)	1
	251963 (500RPM)			301543 (750RPM)	1
	251963 (450RPM)			301543 (500RPM)	1
7	251663 (2000RPM)	3	13		
	251663 (750RPM)				
	251663 (500RPM)				
	251663 (2000RPM)				
	251663 (450RPM)				
	251673 (1100RPM)				
	251673 (650RPM)				
8	301533 (2000RPM)	1	14		
	301533 (1100RPM)		15		
	301533 (650RPM)		16		
	301533 (450RPM)				
	301543 (750RPM)				
	301543 (500RPM)				

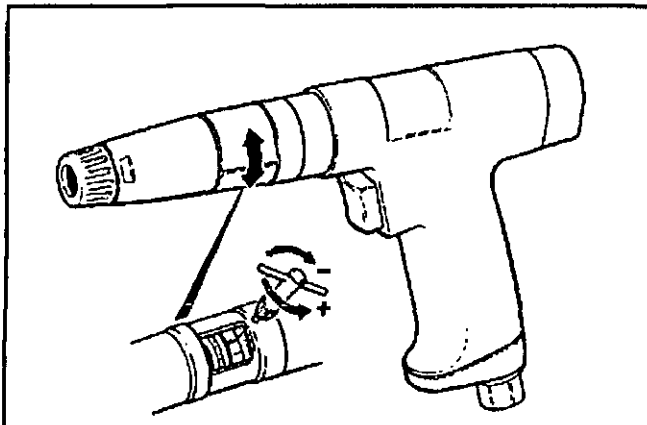
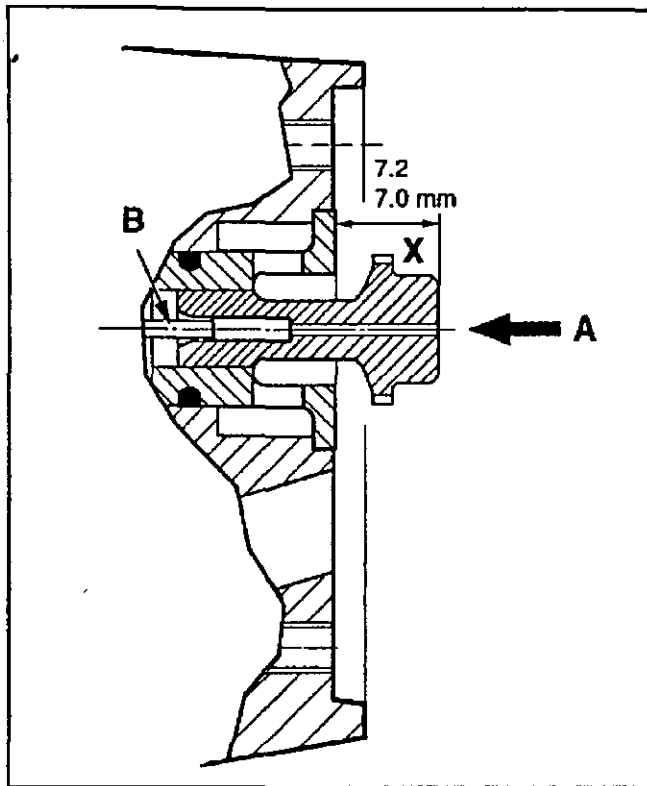


2F89-PX Parts List / Teileliste / Liste de Pièces

Item Po. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté
F.8.3		
1	370683	1
2	200083	1
3	301013	1
4	370673	1
5	3543	1
6	370653	1
7	301043	1
5/16"		
8	298043	1
9	86058	1
10	72408	1
11	296643	1
F.6.3 - optional		
12	296973	1
13	86058	1
14	296633	1
15	65868	1
16	256763	1
5mm		
17	311463	1
18	86058	1
19	81233	1
20	311473	1



2F89-PX -Assembling the tool / Zusammenbau des Gerätes/ Assemblage de l'outil



(GB) Setting the push-rod

Apply shims and spacers to obtain a maximum axial clutch movement of 0.13mm.

Note: Shims must be adjacent to face of bit holder. Apply pressure in direction of arrow (A). Apply pressure to push rod (B) until a hard stop is felt. Measure dimension X. Obtain the specified dimension by grinding the push rod (B).

(D) Schubstange einstellen

Verwenden Sie Distanz- und Abstandscheiben, um eine maximale Längsbewegung der Kupplung von 0.13mm zu erreichen.

Anmerkung: Distanzscheiben müssen neben der Stirnfläche des Drehzahnhalters sein. Wenden Sie einen Druck an Schubstange (B) gegen die Feder an bis ein Endhaftpunkt gefühlt werden kann. Messen Sie Maß X.

Durch Schleifen der Schubstange (B) Sollmaß erreichen.

(F) Réglage du piston de poussée

Utiliser des cales et des entretoises afin d'obtenir sur l'embrayage, un jeu axial maximum de 0,13 mm.

Remarque: les cales doivent être placées sur le côté du support outil. Appliquer une pression selon le sens indiqué par la flèche (A). Appliquer une pression sur le piston de poussée (B) contre le ressort jusqu'à sentir la butée. Puis prendre la mesure de la cote X.

Meuler le piston de poussée (B) jusqu'à l'obtention de la cote spécifiée.

(E) Ajustar la barra de presión

Aplique chapas de relleno y espaciadores para obtener un movimiento axial de embrague máximo de 0,13mm.

Nota: Las chapas de relleno deben estar adyacentes a la cara del portabarreras. Ejercer a presión en la dirección indicada por la flecha (A). Ejercer a presión sobre la varilla empujadora (B) contra el resorte hasta que sienta una parada en seco.

Mida la dimensión X.

Para obtener la dimensión especificada rectifique la varilla empujadora (B).

(P) Ajuste do tirante

Use calços e espaçadores para obter um máximo movimento axial da embragem de 0.13 mm.

Atenção: Calços precisam estar adjacentes à face do soquete da broca. Aplique pressão em direção à seta (A). Pressione o tirante B contra a mola até sentir uma parada súbita. Mede a dimensão X.

Estrene o tirante B para obter a dimensão especificada.

(I) Regolazione dell'asta di spinta

Inserire gli spessori ed i distanziatori per ottenere un movimento assiale massimo della frizione di 0,13 mm.

Nota: gli spessori devono essere adiacenti alla superficie del portautensili. Applicare una pressione nella direzione della freccia (A). Applicare una pressione per spingere l'asta (B) contro la molla fino a quando non si sente un arresto deciso. Misurare la dimensione X.

Ottenere la dimensione specificata molando l'asta di spinta (B).

(GR) Τοποθέτηση σφήνες και διαχωριστές για μέγιστη αξονική κίνηση συμπλέκτη 0,13 χιλστ. Σημείωση:

Οι σφήνες πρέπει να είναι κοντά στην επιφάνεια της θέσης του τρυπανιού. Εξασκείτε πίεση προς την κατεύθυνση του βέλους Α. Εξασκείτε πίεση για να σπρώξετε τη ράβδο Β πάνω στο ελατήριο έως ότου σημειωθεί να ποσοστό. Μετρήστε τη Μπορείτε να πάρετε την καθορισμένη διάσταση αφού τρυπήσετε την ωπήτη ράβδο Β.

(NL) De drukstang afstellen

Vulplaatjes en afstandslukken aanbrengen om een maximale koppeling verplaatsing te bewerkstelligen van 0,13mm OPM: Vulplaatjes moeten tegen bithouder aan voorkant zitten. Druk utoefenen in richting van pijl (A). Druk tegen de veer in utoefenen op drukstang (B) tot een harde aanslag voelbaar wordt. - Afmeting 'X' meten.

Drukstang (B)afslippen tot de gespecificeerde afmeting verkregen is.

(DK) Støtdangens indstilling

Brug mellemlæg og afstandsholdere for at opnå maksimal aksial koblingsbevægelse på 0,13 mm. OBS: Mellemlægget skal sidde tæt på forsiden af værktøjsholderen. Anbring trykket i (A)-pilens retning. Brug tryk på trykstang (B) mod fjederen til den støder mod noget hårdt. Mål dimension X. Den specificerede dimension opnås ved at slibe trykstang (B).

(N) À innstille skubbestangen.

Bruk mellomlegg og avstandsholdere for å oppnå maksimal aksial koblingsbevegelse på 0,13mm.

Merk: mellomlegg må ligge nær opp til fronten av borholderen. Bruk trykk i retning av pil (A). Bruk trykk for å skyve stang (B) mot fjæren til den støter mot noe hardt. - Mål dimensjon X.

Oppnå den spesifikerte dimensjonen ved å slippe støtstang (B).

(S) Stötstängens inställning

Använd mellanlägg och avståndbrickor för att uppnå maximal axiälvrörelse på kopplingen av 0,13 mm.

Obs: Mellanlägg måste befinna sig intill framsidan på verktyghållaren. Anbringa tryck i (A) -pilens riktning. Anbringa tryck på tryckstången (B) mot fjädern till dess att ett bestämt stöpp avkänns. - Mål upp dimension X.

Uppnå specificerad dimension genom att slipa avtryckstången (B).

(FIN) Työntötangon asettaminen

Aseta kuitat ja välkkappaleet saavutuksiksi 0,13mm:n maksimi-akselialkityökinätkunnan Huom: kulattäytyöotatateräpidikköenkyltjen vierelhen.

Aseta paine nuolen (A) suuntaan. Aseta paine työntötankoon (B) joustavastlaan kunnes tuntuu tiukka pysäytys. -Mittaa mitta X. Saavuta spesifioitu mitta hiomalla työntötankoa (B).

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



Target-Tork Clutch

(GB) Servicing Instructions
 Parts List
 Operating Instructions

(D) Wartungsanleitung
 Teileliste
 Bedienungsanleitung

(F) Manuel d'entretien
 Liste de pièces
 Manuel d'utilisation

(E) Instrucciones de Servicio
 Listas de Repuestos
 Instrucciones de Operación

(P) Instruções de Manutenção
 Listas de Peças
 Instruções de Funcionamento

(I) Istruzioni per la Manutenzione
 Elenco delle Parti
 Istruzioni Operative

(GR) Οδηγίες Συντήρησης
 Κατάλογοι Ανταλλακτικών
 Οδηγίες Λειτουργίας

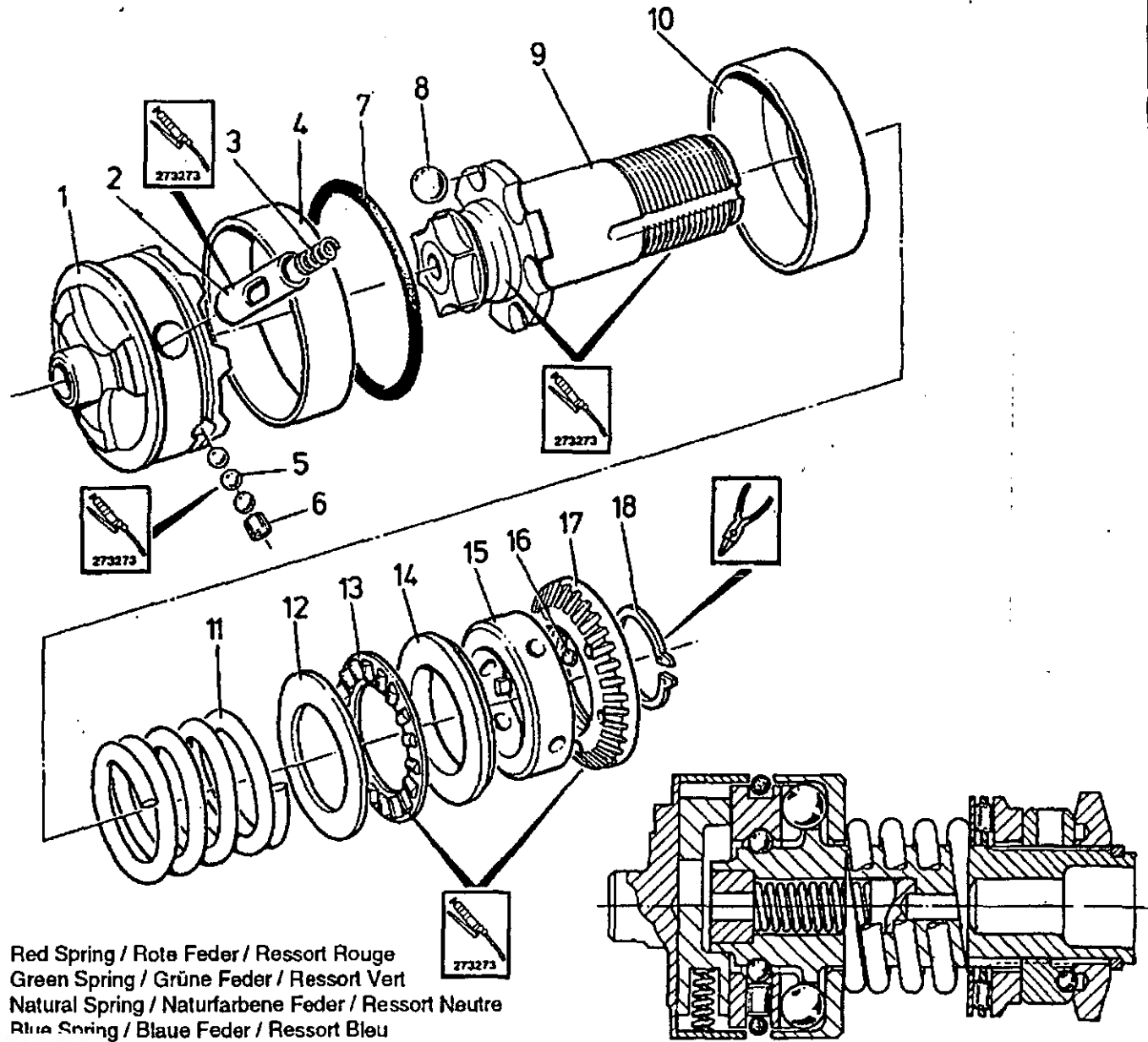
(NL) Onderhoudsinstructies
 Onderdelenlijst
 Bedieningsinstructies

(DK) Servicevejledning
 Liste over dele
 Betjeningsvejledning

(N) Serviceinstruksjoner
 Deleliste
 Driftsinstruksjoner

(S) Serviceinstruktioner
 Reservdelista
 Brukeanvisning

(FIN) Huolto-ohjeet
 Osaluettelo



Part No.	Teil Nr.	Référence
296713		Red Spring / Rote Feder / Ressort Rouge
297023		Green Spring / Grüne Feder / Ressort Vert
297003		Natural Spring / Naturfarbene Feder / Ressort Neutre
305223		Blue Spring / Blaue Feder / Ressort Bleu

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



Target-Tork Clutch



PARTS LIST

Item	Part No	Qty	Item	Part No	Qty
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUCTION

Before commencing work make sure that the fault is clutch related and not in the tool itself. Also that spare parts are to hand.

TO DISMANTLE

NOTE: Check Fault Finding Section before dismantling clutch. Stand the clutch upright, on the work bench, with the adjustment end at the top. Using the illustration as a guide, carefully dismantle the tool.

TO ASSEMBLE:

NOTE: Use BP Q5618 grease where indicated. Grease the ball tracks in clutch cam (1) and spindle (9). Bring together and feed the fourteen balls (5) into their tracking. Insert roller (6) after the last ball. Locate spring (3) in the latch pin hole, fit retaining sleeve (4) followed by 'O'ring (7). Apply grease to each slot and locate the six balls (8) followed by the ball cup (10)

FAULT FINDING

Fault	Possible Cause
1. Tool starts immediately air is applied (push start tools only).	Protrusion of push-rod from tool too long.
2. Tool fails to start or runs too slowly.	Protrusion of push-rod from tool too short.
3. Tool ratchets.	Protrusion of push-rod from tool too long, (pistol-grip and lever start tools only). Push-rod jammed.
4. Tool works once but fails to reset.	Protrusion of push-rod from tool too long. Latch pin jamming. Clutch push-rod jamming in spindle. Clutch push-rod not retracting completely into spindle.
5. Tools shut off but without disengaging drive, causing excessive operator reaction.	Clutch spring over compressed.



TEILELISTE

Artikel Nr	Teil Nr	Menge	Artikel Nr	Teil Nr	Menge
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

EINLEITUNG

Ehe Sie mit der Arbeit beginnen, vergewissern Sie sich bitte, daß der Fehler an der Kupplung liegt und nicht am Werkzeug selbst. Auch daß Ersatzteile zur Hand sind.

AUSEINANDERNEHMEN

BITTE BEACHTEN: Bitte Abschnitt "Fehlersuche" nachlesen, ehe Sie die Kupplung auseinandernehmen. Kupplung auf der Werkbank aufrecht hinstellen, Einstellteil nach oben. Abbildung als Anleitung benutzen und Werkzeug vorsichtig auseinandernehmen.

ZUSAMMENBAUEN

BITTE BEACHTEN: Wo notwendig, BP Q5618 Fett verwenden. Kugellaufbahnen in Kupplungsdaumen (1) und Spindel (9) schmieren. Die vierzehn Kugeln (5) zusammenbringen und in ihre Bahn einführen. Nach der letzten Kugel Laufrolle (6) einsetzen. Feder (3) in Raststiftloch einführen, Sicherungsmuffe (4) gefolgt von O-Ring (7) einsetzen. Jeden Schlitz schmieren und die sechs Kugeln (8), gefolgt von der Kugelpfanne in die richtige Lage bringen (10).

FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Ursache
1. Werkzeug läuft sofort an, wenn Luft benutzt wird (nur bei Druckstartwerkzeugen).	Schubstange ragt zu weit aus Werkzeug heraus.
2. Werkzeug startet nicht oder läuft zu langsam.	Schubstange ragt zu wenig aus Werkzeug heraus.
3. Werkzeug "hämmern".	Schubstange ragt zu weit aus Werkzeug heraus (nur bei Pistolengriff- und Hebelstart-Werkzeug). Schubstange klemmt.
4. Werkzeug funktioniert einmal, stellt sich dann jedoch nicht wieder neu ein.	Schubstange ragt zu weit aus Werkzeug heraus. Raststift klemmt. Kupplungsschubstange klemmt in Spindel. Schubstange wird nicht vollständig in die Spindel zurückgezogen.
5. Werkzeug schaltet aus, ohne Antrieb auszukuppeln und verursacht starke Reaktion des Bedienungspersonals.	Kupplungsfeder zu stark zusammengedrückt.



LISTAS DE REPUESTOS

Número de artículo	Número pieza	Cantidad	Número de artículo	Número pieza	Cantidad
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUCCION

Asegurarse de que la avería se encuentra en el embrague y no en la herramienta antes de comenzar cualquier trabajo. También de que se disponga de recambios.

PARA DESMONTAR

NOTA: Consultar la Sección de Localización de Averías antes de desmontar el embrague. Posicionar el embrague verticalmente sobre el banco de trabajo, con el extremo de ajuste hacia arriba. Desmontar el embrague con cuidado, usando la ilustración como guía.

PARA MONTAR

NOTA: Usar el lubricante BP Q5618 donde indicado. Lubricar las guías de rodamientos en la leva (1) y el eje (9). Unir e introducir catorce rodamientos (5) en su guía. Colocar el rodillo (6) después del último rodamiento. Colocar el muelle (3) en el agujero del perno del pestillo, encajar el manguito de retención (4) seguido por la arandela (7). Engrasar cada ranura y ubicar los seis rodamientos (8) seguidos por el casquete (10).

LOCALIZACION DE AVERIAS

Avería	Posible Causa
1. Herramienta comienza inmediatamente al aplicar aire comprimido. (solamente herramientas de pulsador)	La barra de presión de la herramienta protuberante demasiado.
2. Herramienta no arranca o funciona demasiado lentamente.	La barra de presión no protuberante lo suficiente de la herramienta.
3. Herramienta trinquetea.	La barra de presión protuberante demasiado de la herramienta, (solamente herramientas de mango de pistola y arranque de palanca). Barra de presión atascada.
4. La herramienta funciona una vez pero no se reinicializa	La barra de presión protuberante demasiado de la herramienta. Perno del pestillo está atascado. La barra de presión del embrague está atascada en el eje. La barra de presión del embrague no retrocede completamente en el eje.
5. Herramienta se para sin desembragar la transmisión, causando reacción excesiva del operario.	El muelle del embrague está sobrecomprimido.



Embrayage à Moment Ciblé

F

LISTE DE PIÈCES

No d'outil	No de Pièce	Quantité	No d'outil	No de Pièce	Quantité
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUCTION

Avant de commencer l'opération, s'assurer que le problème est dû à l'embrayage et non pas à l'outil lui-même. S'assurer également que les pièces de rechange sont à portée de main.

DEMONTAGE

NB: Vérifier la Section Identification du Problème, avant de démonter l'embrayage.

Mettre l'embrayage en position verticale, sur l'établi, en plaçant le côté-ajustage vers le haut. En se guidant d'après l'illustration, démonter l'outil avec précaution.

ASSEMBLAGE

NB: Utiliser la graisse BP Q5618 aux endroits indiqués. Graisser la piste des billes dans la came de l'embrayage (1) et la broche (9). Rassembler les quatorze billes et les introduire sur leur piste. Insérer le roulement (6) après la dernière bille.

Positionner le ressort (3) à l'intérieur du trou du mentonnet, monter la bague de rétention (4) suivie du joint O (7). Graisser chacune des fentes et positionner les six billes (8), suivies de leur coupelle (10).

IDENTIFICATION DU PROBLEME

Problème	Cause Possible
1. L'outil démarre immédiatement, de l'air est appliqué (outil à démarrage par poussée seulement)	Porte-à-Faux du piston de poussée trop grand
2. L'outil ne démarre pas ou tourne trop lentement	Porte-à-Faux du piston de poussée trop court
3. L'outil a des ratées	Porte-à-Faux du piston de poussée trop loin de l'outil (outils à poignée-pistolet et à démarrage par levier seulement) Piston de poussée coincé
4. L'outil fonctionne une fois, mais ne peut re-démarrer	Porte-à-Faux du piston de poussée trop loin de l'outil Mentonnet coincé Piston d'embrayage coincé dans la broche Piston d'embrayage ne se rétracte pas complètement dans la broche
5. Les outils s'arrêtent, mais sans désengager l'entraîneur, causant une réaction excessive à l'opération	Ressort d'embrayage sur-comprimé



Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ELENCO DELLE PARTI

Articolo Nr.	Nr. di Parte	Quantità	Articolo Nr.	Nr. di Parte	Quantità
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUZIONE

Prima di cominciare il lavoro, assicurarsi che il guasto riguardi la frizione e non l'attrezzo di per sé e anche che le parti di ricambio siano a portata di mano.

SMONTAGGIO

NOTA: Prima di smontare la frizione si voglia consultare la Sezione sulla Ricerca dei Guasti. Mettere la frizione in piedi sul banco di lavoro con la regolazione in alto.

Usando l'illustrazione come guida, smontare l'attrezzo con cura.

ASSEMBLAGGIO

NOTA: Usare grasso BP Q5618 dove indicato. Ingrassare la scanalatura delle sfere nella camma della frizione (1) e sull'alberino (9). Portare assieme e infilare le quattordici sfere (5) nella loro sede. Inserire il rullo (6) dopo l'ultima sfera.

Mettere in sede la molla (3) nel foro del chiavistello, montare l'anello di ritengo (4) seguito dall'anello a 'O' (7).

Applicare del grasso a ciascuna scanalatura e mettere in sede le sei sfere (8) seguite dalla coppa esterna (10).

RICERCA DEI GUASTI

Avaria

1. L'attrezzo si avvia non appena fatto il collegamento con l'aria (attrezzi con avviamento a spinta soltanto)

2. L'attrezzo non si avvia o marcia lentamente

3. L'attrezzo funziona a cricchetto

4. L'attrezzo funziona una volta e manca di ripristinarsi

5. Gli attrezzi si fermano ma senza disinserire il controllo e causano una reazione eccessiva dell'operatore

Causa possibile

L'asta di spinta troppo lunga fuoriesce in eccesso dall'attrezzo.

L'asta di spinta è corta e non fuoriesce abbastanza dall'attrezzo

L'asta di spinta fuoriesce in eccesso dall'attrezzo. (solo attrezzi a pistola o con avviamento a leva).
Asta di spinta bloccata

L'asta di spinta fuoriesce in eccesso dall'attrezzo.
Spina del chiavistello bloccata.
L'asta di spinta si blocca nell'alberino.
L'asta di spinta non rientra completamente nell'alberino.

Molla della frizione eccessivamente compressa



LISTAS DE PEÇAS

Item no	Peça no	Quantidade	Item no	Peça no	Quantidade
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275583	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUÇÃO

Antes de começar o trabalho, assegure-se de que a avaria se encontra na embraiagem e não na própria ferramenta. Assegure também que dispõe de peças sobresselentes.

PARA DESMONTAR

NOTA: Consulte a Secção de Localização de Avarias antes de desmontar a ferramenta. Posicione a embraiagem verticalmente sobre a bancada de trabalho, com a extremidade de ajuste para cima. Desmonte cuidadosamente a ferramenta utilizando a ilustração como guia.

PARA MONTAR:

NOTA: Utilize massa lubrificante BP Q5618 onde for indicado. Lubrifique as caixas dos rolamentos de esferas no came da embraiagem (1) e no veio (9). Junte e introduza as catorze esferas (5) na sua caixa. Introduza o rolete (6) depois da última esfera. Coloque a mola (3) no furo do pino da lingueta, encaixe a manga de fixação (4) seguida pelo "O" ring (7). Aplique massa lubrificante em cada ranhura e posicione as seis esferas (8) seguidas pela capa de esferas (10).

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Avaria

1. A ferramenta arranca imediatamente ao aplicar ar comprimido (apenas ferramentas de arranque).

2. A ferramenta não arranca ou funciona demasiado devagar.

3. A ferramenta martela.

4. A ferramenta funciona uma vez mas não reinicializa.

5. As ferramentas desligam mas não desengrenam o controlo, causando uma reacção excessiva do operador.

Causa Possível

A protuberância do tirante da ferramenta está demasiado longa.

A protuberância do tirante da ferramenta está demasiado curta.

A protuberância do tirante da ferramenta está demasiado longa (apenas ferramentas com punho de pistola e arranque de alavanca). Tirante encravado.

A protuberância do tirante da ferramenta está demasiado longa. O pino da lingueta está encravado. O tirante da embraiagem encrava no veio. O tirante da embraiagem não retrai completamente no veio.

A mola da embraiagem está excessivamente comprimida.



ONDERDELENLIJST

Item	Part No	Qty	Item	Part No	Qty
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INLEIDING

Verzeker uzelf ervan, voordat u met werkzaamheden begint, dat de storing met de koppeling te maken heeft en niet met het gereedschap zelf. Zorg er ook voor dat u vervangingsonderdelen bij de hand hebt.

DEMONTEREN:

OPMERKING: Controleer de storingsdiagnose voordat de koppeling gedemonteerd wordt. Zet de koppeling rechtop op de werkbank met het afsteleind naar boven gericht. Demonteer het gereedschap voorzichtig m.g.v. de afbeeldingen.

MONTEREN:

OPMERKING: Gebruik BP Q5618 vet waar aangegeven. Smeer de kogelloopringen in de koppelingsnok (1) en de as (2) met vet. Voer de veertien kogels (5) in de groef. Steek de rol (6) er in na de laatste kogel. Plaats de veer (3) in het gat van de vergrendelingspen, monteer de bevestigingsmof (4) en de O-ring (7). Smeer elke uitsparing met vet en plaats de zes kogels (8) er in en schuif de buitenste kogelloopring (10) er over.

STORINGSDIAGNOSE

Storing	Mogelijke oorzaak
1. Het gereedschap begint te draaien zodra er lucht op aangesloten wordt (alleen bij gereedschap dat geduwd moet worden om te gaan draaien).	De drukstang steekt te ver uit het gereedschap.
2. Het gereedschap draait niet of te langzaam.	De drukstang steekt niet genoeg uit het gereedschap.
3. Het gereedschap ratekt.	De drukstang steekt te ver uit het gereedschap (alleen bij gereedschap dat met pistoolgreep of hefboom gestart wordt) De drukstang zit vast.
4. Het gereedschap werkt éénmaal maar wordt niet teruggesteld.	De drukstang steekt te ver uit het gereedschap. De vergrendelingspen zit vast. De drukstang v.d. koppeling zit vast in de as. De drukstang v.d. koppeling wordt niet geheel in de as teruggetrokken.
5. Het gereedschap houdt op te draaien zonder dat de aandrijving ontkoppeld wordt. Dit veroorzaakt een te grote weerstand voor de gebruiker.	De koppelingsveer is te ver ingedrukt.



PARTS LIST

Item	Part No	Qty	Item	Part No	Qty
1	296693	1	11	73318 (B) (305223)	1
2	296623	1			
3	307123	1	11	251923 (N) (297003)	1
4	296683	1			
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983 (296713) (297023) (305223)	1	16	72228	3
			17	76003 (296713) (297023) (305223)	1
9	296993 (297003)	1	17	275563 (297003)	1
10	296673	1			
11	67428 (R) (296713)	1	18	218453	1
11	68448 (G) (297023)	1			

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Πριν ξεκινήσετε, σιγουρευτείτε ότι η βλάβη σχετίζεται με τον συμπλέκτη και όχι με το ίδιο το εργαλείο. Επίσης σιγουρευτείτε ότι υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΞΕΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ

Σημείωση: Ανατρέξτε στη παράγραφο ΕΝΤΟΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ πριν να προβείτε στο ξεμοντάρισμα του συμπλέκτη.

Σταθεροποιήστε τον συμπλέκτη κατακόρυφα, επάνω στο σφιγκτήρα του πάγκου, με την ρυθμιζόμενη άκρη στην κορυφή.

Χρησιμοποιώντας για οδηγό το σχήμα για να ξεμοντάρετε το εργαλείο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ)

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε το λιπαντικό BP Q5618 όπου υποδεικνύεται. Λιπαίνετε το αυλάκι με τις υπίλιες του εκεντροφόρου (1) και τον άξονα (9). Βάλτε μαζί και τροφοδοτήστε τις δεκατέσσερες μπίλιες (5) μέσα στην οπή του αυλακιού. Μετά τη τελευταία μπίλια βάλτε τον κυλινδρικό δρομέα (6).

Τοποθετήστε το ελατήριο (3) μέσα στην οπή στήριξης του σύρτη, προσαρμόστε το προστατευτικό σωληνοειδές περίβλημα (4), και στην συνέχεια την φλάντζα (7).

Βάλτε λιπαντικό σε κάθε σχισμή και τοποθετήστε τις έξι μπίλιες (8) και στην συνέχεια το προστατευτικό καπάκι.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΗΣ

Βλάβη

1. Αν το εργαλείο ξεκινά αμέσως όταν τροφοδοτείτε με αέρα (μόνο για τα όργανα που έχουν διακόπτη).

2. Αν το εργαλείο δεν ξεκινά ή η λειτουργία του είναι αργή.

3. Αν το εργαλείο μπλοκάρει.

4. Αν το εργαλείο λειτουργήσει μια μόνο φορά και αδυνατεί να επανέλθει.

5. Τα εργαλεία διακόπτουν την λειτουργία τους χωρίς να απελευθερώνουν τη κίνηση, δημιουργώντας λειτουργικές επιπλοκές.

Πιθανή Αιτία

Να είναι πολύ μεγάλη η προεξοχή της ωστήριος ράβδου του εργαλείου.

Να είναι πολύ μικρή η προεξοχή της ωστήριος ράβδου του εργαλείου.

Να είναι πολύ μεγάλη η προεξοχή της ωστήριος ράβδου του εργαλείου (Για τα εργαλεία "πιστόλια" ή στα εργαλεία με διακόπτη έναρξης) Να έχει "κολλήσει" η ωστήριος ράβδος.

Να είναι πολύ μεγάλη η προεξοχή της ωστήριος ράβδου του εργαλείου. Να έχει κολλήσει η στήριξη του σύρτη. Να έχει κολλήσει ο συμπλέκτης της ωστήριος ράβδου στον άξονα (9).

Υπεσομπίσει του ελατηρίου.



Targ t-Tork Clutchen

N

DELELISTER

Gjenstandnr.	Delnr.	Antall	Gjenstandnr.	Delnr.	Antall
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INTRODUKSJON

Før du begynner, kontroller at teilen skyldes clutchen og ikke selve verktøyet. Sørg også for at reservedeler ligger for hånden.

DEMONTERING

MERK: Se etter i avsnittet Feilfinning før du demonterer clutchen.

Stå clutchen opprett på arbeidsbenken, med den justerbare enden øverst. Demonter verktøyet omhyggelig, idet du refererer til illustrasjonen.

MONTERING

MERK: Bruk BP-smøring Q5818 der smøring er angitt. Smør kulesporene i clutchens hevarm (1) og spindel (9). Før sammen og plasser de fjorten kulene (5) i sporen. Sett inn rullen (6) etter den siste kule.

Monter fjæren (3) i hakebolthullen, monter så muffen som er igjen (4) og deretter O-ringen (7).

Smør hver åpning og monter de seks kulene (8) og deretter kuleskålen (10).

FEILFINNING

Feil

1. Verktøyet starter samtidig med luftforsyningen (gjelder bare skubbestartsverktøyet)
2. Verktøyet starter ikke eller kjører for langsomt
3. Verktøyet skraller
4. Verktøyet fungerer én gang, men lar seg ikke starte deretter
5. Verktøyet stenges av, men uten å frigjøre drevet, og fører derfor til unødvendig reaksjon hos brukeren

Mulig årsak

- Skubbestangen stikker for langt fram fra verktøyet
- Skubbestangen stikker ikke langt nok fram fra verktøyet
- Skubbestangen stikker for langt fram fra verktøyet, (gjelder bare verktøy som startes ved pistolgrep eller spak).
Skubbestangen har satt seg fast.
- Skubbestangen stikker for langt fram fra verktøyet. Hakebolten har satt seg fast. Clutchens skubbestang har satt seg fast i spindelen. Clutchens skubbestang trekkes ikke fullt ut inn i spindelen
- Clutchfjæren har for stor spenning



Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

LISTE OVER DELE

Artikel Nr.	Del Nr. Parte	Mængde	Artikel Nr.	Del Nr. Parte	Mængde
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INLEDNING

Vær sikker på at fejlet har med koblingen at gøre og ikke med værktøjet inden arbejdet begynder og at reservedele er til stede.

AFMONTERING

NB: Kontroller Fejlkontrollisten inden koblingen afmonteres. Still koblingen lodret på værkbordet med indstillingsenden øverst oppe. Afmonter værktøjet meget forsigtigt med hjælp af billedet.

MONTERING

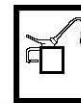
NB: Brug BP Q5618 smørelse hvor angivet. Smør kuglesporen i koblingens kam (1) og spindel (9). Samle og inskyd de fjorten kuglerne (5) i deres sporing. Inskyd rullen (6) efter sidste kuglen. Placer fjederen (3) i låsstiftet, passé i fjedermuffen (4) og sidst O'ringen (7). Smør hver spalteåbning og placer de seks kuglerne (8) først og siden kugleskålen (10).

FEJLKONTROLLISTE

Fejl	Mulig årsag
1. Værktøjet starter umiddelbar luft tilføres (kun værktøj der knapaktiveres).	Stødstangen skyder fram for meget fra værktøjet.
2. Værktøjet starter ikke eller løber for langsomt.	Stødstangen skyder fram for lidt fra værktøjet.
3. Værktøjets klinkehager.	Stødstangen skyder fram for meget fra værktøjet (kun værktøj med knapaktiveret pistolgreb). Stødstangen har sat sig fast.
4. Værktøjet fungerer en gang men stiller sig ikke tilbage.	Stødstangen skyder fram for meget fra værktøjet. Låsstiftet har sat sig fast Koblingens stødstang trækker sig ikke fuldstændig tilbage in i spindel.
5. Værktøjet er slået fra men har ikke udkoblet drevet og motorn forsøger at fungere.	Koblingsfjederen er altfor komprimeret.



Lubrication



Desoutter™

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7BW England

GB

Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture.

DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

D

Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit.

DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist ein Öl in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

F

Lubrification

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification.

Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilisez ISO VG 15.

E

Lubrificación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se

P

Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água.

As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use

I

Lubrificazione

Questo attrezzo è progettato per funzionare con una linea senza particelle di acqua o olio (DRYLINE).

Gli attrezzi possono anche funzionare con aria lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro.

Usare ISO VG 15.

GR

Λίπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξηρή δέσμη αέρος . π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού

Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λίπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

NL

Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrĳe of vochtvrĳe lucht. DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen.

Monteer een luchtleidingsmeerinrichting achter het filter indien nodig is. Gebruik ISO VG15.

DK

Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj beregnet til at fungere med fuldstændig tør trykluft, d.v.s. uden olie eller fugtighed.

DRYLINE værktøj fungerer også med smurt eller delvis smurt trykluft og kan derved let udskiftes med eksisterende værktøjer. Når man anvender smøring skal et smøreapparat monteres mellem filter og værktøj.

Brug ISO VG 15.

N

Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann.

DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

S

Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet.

DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

FIN

Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmalinjaan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä.

KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuun tai osittain voideltuun ilmalinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmalinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP

Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7BW England

GB MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- 1 Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures $\pm 10\%$.
3. When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
5. Indicates direction of dismantling.

WARNING

- NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
- THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- 1) DO NOT SMOKE.
- 2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- 3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- 4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

D WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem handelsüblichen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
5. Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.

WARNUNG

- NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
- DIE ROTORBLÄTTER DIESER WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- 1) NICHT RAUCHEN
- 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.
- 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.

F INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment $\pm 10\%$.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
 Indique le sens démontage.

ATTENTION

- NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
- LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

- 1) NE PAS FUMER
- 2) LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYEES AU JET D'AIR
- 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
- 4) SE LAYER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn $\pm 10\%$.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
5. Noteer de volgorde van demontage.

WAARSCHUWING

- SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING.
- DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.

- 1) NIET ROKEN.
- 2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
- 3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN. WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

E INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son $\pm 10\%$.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
5. Indica la dirección del desmontaje.

ADVERTENCIA

- NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
- LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

- 1) NO FUMAR
- 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
- 3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
- 4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

I INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso.
Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.
5. Indica la direzione di smontaggio.

AVVISO

- NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
- LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.

- 1) NON FUMARE
- 2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
- 3) QUANDO IL SILENCIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
- 4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7BW England

P INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.
4. A moldura anular deve ser limpa com um desgraxante geral neutro.
5. Indica a direção de desmontagem.



ADVERTÊNCIA



- NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIALMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO AR.
 - AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.
- 1) NÃO FUME.
OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
 - 3) O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
 - 4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.



BETJENINGSFORSKRIFT

1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
2. Alle vridningsmomentværdier $\pm 10\%$
3. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.
4. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universalt-afledningsmiddel.
5. Viser retning for afmontering.



VARELSE



- TILSLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET.
 - ROTORBLADEN I DETTE VÆRKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.
- 1) RYG IKKE
 - 2) MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.

S SERVICEINSTRUKTIONER

1. Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar
2. Alla angivna spänningsmotståndsvärden $\pm 10\%$
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.
4. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.
5. Visar i vilken riktning maskinen tas isär.



VARNING



- ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET
 - ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTØG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.
- 1) RÖK INTE.
 - 2) MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
 - 3) LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÅR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
 - 4) TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

N VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer ved beställning av reservdelar.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrerne.
4. Tørk av profileringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.
5. Angir demonteringsretning.



ADVASEL



- KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VÆRKTØY TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN.
 - ROTORKNIVENE I DETTE VÆRKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSE OG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.
- 1) RØYKING FORBUDT
 - 2) MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN
 - 3) STØYDAMPEN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
 - 4) VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

FIN HUOLTO-OHJEET

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkälun mallinnumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Kaikki vääntövoimat arvot $\pm 10\%$.
3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.
4. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.
5. Osoittaa purkaisuunnan



VAROITUS



- IRROTA ILMANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
 - TÄMÄN TYÖKÄLUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:Ä. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALIA TURVASUOSITUKSIA.
- 1) ÄLÄ TUPAKOI
 - 2) MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
 - 3) ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
 - 4) PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εργαλείου Όταν παραγγέψετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
2. Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ. σιγουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφαλείας
3. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γύρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με νεκικής χρήσης, ήπιο απολυμαντικό.
4. Οδηγίες για το εξμοντάρισμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ ΡΤΦΕ. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΥΝΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΡΤΦΕ ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ
- 1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
 - 2) ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
 - 3) Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
 - 4) ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

Guarantee



Desoutter™

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7BWEngland

GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen

E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un periodo máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho periodo. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el periodo de la garantía será reducido a prorratio.
2. Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados o alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel. Ien enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organiser la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresse ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP

Guarantee



Desoutter™

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

P GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, acidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DK DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkeltholdsdriftsniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.
3. Denne garanti vil opføre med at være gældende for plrodukter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparert med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsloen eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller anneheden for noget som helst specielt formål.

N GARANTÍ FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere, sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som ansees å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

S DESOUTTER GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandling, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagar hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

DESOUTTER-YHTIÖN ANTAMA TAKUUN

Fällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit: enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivästä, jolloin tuote

- on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmän, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuhteessa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteesta ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
 3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
 4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, jotka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
 5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisiin tuotteisiin nähden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
 6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
 7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
 8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

GR Εγγύηση Desoutter

1. Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 12 μηνών από την προμεσηνική αγορά του προϊόντος από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης οι περιορίζεται σε λειτουργία μιας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο φυσικός χρόνος υπερβεί τη λειτουργία μιας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττωθεί ανάλογα.
2. Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον χρόνο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην Desoutter ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η Desoutter αναλαμβάνει, κρίνοντας απόλυτα κατά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελείως δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη ή οποία θα οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής.
3. Η εγγύηση αυτή καλύπτει τα προϊόντα τα οποία έχουν υπομειωθεί, ή έχει γίνει κατάχρηση της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μετακινηθεί ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας αντιλλακτικά που δεν είναι γνήσια αντιλλακτικά της Desoutter, ή έχουν επισκευαστεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της.
4. Σε περίπτωση που η Desoutter υποβληθεί σε βλάβη προερχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μετακίνηση προϊόντος, θα απαιτηθεί η διαπληγή αυτή να της αποβληθεί εξολοκλήρου.
5. Η Desoutter δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναφοράς με την εργασία ή άλλες βλάβες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών εργασιών.
6. Ζημιές αποκαθίστησε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπεριλαμβανόμενες και επικολυθού ελαττωματικού προϊόντος επισκευών και αντικαταστάσεων.
7. Η εγγύηση αυτή παρέχεται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, ή κερσομένων όρων ή έμμεσας, αναφορικά με την ποιότητα, εμπορευσιμότητα ή καταλληλότητα κάθε συγκεκριμένου οικιακού.
8. Κανένα άτομο, αντιπροσώπων, υπάλληλος ή εργαζόμενο στην Desoutter, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιαδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιαδήποτε τρόπο.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI INDUSTRIAL GROUP

Copyright



Desoutter™

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7BW England

GB

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik

I

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Alla rättigheter förbehållna. All icke-aktiverad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-aktiveret anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7BW. ENGLAND.

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



RESERVDLSLISTA

Artikel Nr.	Del Nr.	Antal	Artikel Nr.	Del Nr.	Antal
1	296693	1	11	73318 (B)	1
2	296623	1		(305223)	
3	307123	1	11	251923 (N)	1
4	296683	1		(297003)	
5	72408	14	12	297973	1
6	18243	1	13	297963	1
7	37233	1	14	297953	1
8	81243	6	15	76013	1
9	296983	1	16	72228	3
	(296713)		17	76003	1
	(297023)			(296713)	
	(305223)			(297023)	
9	296993	1		(305223)	
	(297003)		17	275563	1
10	296673	1		(297003)	
11	67428 (R)	1	18	218453	1
	(296713)				
11	68448 (G)	1			
	(297023)				

INLEDNING

Försäkra dig om att felet har att göra med kopplingen och inte med verktyget innan arbete påbörjas och att reservdelar finns tillhanda.

ISÄRTAGNING

OBS: Studera felförteckningen innan kopplingen isärtages. Ställ kopplingen lodrätt på arbetsbänken, med justeringsändan längst upp. Ta försiktigt isär verktyget med ledning av illustrationen.

MONTERING

OBS: Smörj med BP smörjolja Q5618 var angivet. Smörj kulbanorna i kopplingskammen (1) och spindel (9). För tillsamman och mata in de fjorton kulorna (5) i sina banor. För in valsen (6) efter den sista kulan. Placera fjädern (3) i låsstiftshålet, montera manchetten (4) och till sist O-ringen (7). Smörj alla spår och placera de sex kulorna (8) och sedan kulkoppen (10).

FELFÖRTECKNING

Fel	Möjlig orsak
1. Verktyget sätter igång så fort luft tillförs (endast knappaktiverade verktyg)	Stötstången skjuter ut för mycket från verktyget
2. Verktyget startar inte eller går för långsamt	Stötstången skjuter ut för lite från verktyget
3. Verktygets spärrhakar	Stötstången skjuter ut för mycket från verktyget (endast verktyg med knappaktiverat pistolhandtag). Stötstången har låst sig.
4. Verktyget fungerar en gång men ställer inte om sig	Stötstången skjuter ut för mycket från verktyget. Låsstiftet har fastnat. Kopplingens stötstång har låst sig i spindel. Kopplingens stötstång drar sig inte helt tillbaka in i spindel.
5. Verktyget är avstängt men har inte kopplat ur sig och motorn försöker hålla igång.	Kopplingsfjädern är överkomprimerad.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Desoutter, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.

Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm> Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades

Italian IT : Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.desouttertools.com. I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm> Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

Swedish SV : Buller- och vibrationsdeklaration

Alla värden gäller vid publiceringsdatum för detta dokument. För senaste information, besök desouttertools.com. De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Desoutter, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll. Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm> För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

German DE : Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebungsbedingungen auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und

verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Desoutter, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm> Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

Portuguese PT : Declaração de Ruído e Vibração

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar desouttertools.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Desoutter, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

Norwegian NN : Opplysninger om støy og vibrasjon

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk desouttertools.com.

Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukers fysiske tilstand. Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på

<http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

Dutch NL: Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie desouttertools.com Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Desoutter, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>
Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

Danish DA: Støj- og vibrationsdeklaration

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.desouttertools.com for at få de seneste oplysninger
De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugers fysiske kondition. Vi, Desoutter, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>
Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

Finnish FI : Melu ja värinäseloste

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta desouttertools.com.
Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat Haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Desoutter ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteista, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinäsauroteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työhönsäilyksellä ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

Russian RU : Заявленные шумовые и вибрационные характеристики

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт desouttertools.com.

Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Desoutter, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рекомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь: <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного

воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

Greek EL : Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο desouttertools.com.

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Desoutter, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δόνησεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

Hungarian HU : Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az www.desouttertools.com internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Desoutter, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást túlszárított értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiért, amelyre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kári rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le:

<http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

Latvian LV : Trokšņa & vibrāciju deklarācija

Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet desouttertools.com.
Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķās darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājama detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Desoutter, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis risks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm> lesakām izmantot veselības novērošanas

programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošu darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

Polish PL : Określenie hałasu i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem desouttertools.com.

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.

Desoutter nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkownika, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie

<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

Chek CS : Prohlášení o hluku a vibracích

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách desouttertools.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Desoutter nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na

<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>. Doporučujeme

program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

Slovak SK: Vyhlásenie o hluku a vibráciách

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke desouttertools.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a závisia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Desoutter, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.

Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na <http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm> Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

Slovenian SL: Deklaracija o hrupu in vibracijah

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran desouttertools.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovaneega kosa in zasnovne delovne postaje: na tuđi od trajanja

moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na

<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

Lituanian LT : Triukšmo ir virpesių deklaracija

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: desouttertools.com

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Desoutter“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančią vertę, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.

Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu

<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

Japanese JA : 騒音と振動の表示

これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業台のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Desoutter社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において、

実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。

このツールは、正しい使い方をしない場合には手腕振動症候群の原因となることがあります。手腕振動の処置に関するEU

の指針については<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>をご覧ください。

傷害の発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

Chinese ZH : 噪声与振动声明

这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。

个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录

<http://www.humanvibration.com/EU/IBGUIDE.htm>获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" 2006/42/ES (17/05/06) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" 2004/108/ES (15/12/04) - (10) "Nizke napetosti" 2006/95/ES (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

POLSKI (POLISH)

(1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): **Srubokręty** - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (sa) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "**maszyn i urządzeń**" 2006/42/UE (17/05/06) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej** 2004/108/UE (15/12/04) - (10) "**niskich napięć**" 2006/95/UE (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): **Skrutkovače** - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "**strojné zariadenia**" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) po "**Elektromagnetickú kompatibilitu**" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) po "**Nízke napätie**" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN)

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): **Skrūvgrieži** - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "**mehānismiem**" 2006/42/EK (17/05/06) - (9) "**elektromagnētisko savietojamību**" 2004/108/EK (15/12/04) - (10) "**zemspriegumu**" 2006/95/EK (12/12/06) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pietieicēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE)

(1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品: **螺丝刀** - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) "**机械**" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) "**电磁相容性**" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) "**低电压**" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: **отвертку** - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "**Машинному оборудованию**" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) по "**Электромагнитной совместимости**" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) по "**Низкому напряжению**" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : Drehschrauber - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für "**Niederspannung**" **2006/95/EG** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e)n - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NETERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : Schroevendraairs - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" " **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) "**laagspanning**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : Skruvmejslar - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "**lågspänning**" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : Skrutekkerer - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspenning**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Usteders navn og stilling : - (13) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : Skruemaskiner - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspænding**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : Ruuvitaltat - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" " **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "**matalajännitteitä**" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : Destornilladores - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "**baja tensión**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : Parafusadeiras - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "**baixa tensão**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : Cacciaviti - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "**bassa tensione**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-τα) : καταβίδι - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/EOK** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" " **2004/108/EOK** (15/12/04) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2006/95/EOK** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : šroubováky - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnic Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) „**přístroje**“ **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) „**Elektromagnetická kompatibilita**“ " **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) „**Nízké napětí**“ **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : Csavarbehajtók - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek : - (8) "**Gépek, berendezések**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminys(-iai) : Atsuktuvai - (5) mašinos tipas(-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių : - (8) su „**mašinomis**“ **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu**“ **2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su „**Žema įtampa**“ **2006/95/EB** (12/12/06), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai* : - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki) : Izvijači - (5) vrsta stroja (oziroma vrste) : - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju

(2) We :
(Fr) *Nous*

Desoutter Ltd
37 Mark road
Hemel Hempstead
Hertfordshire – UK
HP2 7BW

(3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) *Dossier technique disponible auprès du siège social*

B. Blanchet, CP manager
CP
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):
(Fr) *déclarons que les produits*

PNEUMATIC SCREWDRIVERS
(Fr) *Visseuses pneumatiques*

(5) Machine type(s) :
(Fr) *type(s)*

Reference (Référence)	Rated speed (Vitesse nominale) Rpm (tr/min)	Torque range (Plage de Couple) Nm
All models SBxxx, SCxxx, SDxxx, 2A89xx, 2Dxx, 2Fxx, ASMCxx, ASPCxx, H410xx		
Tous modèles SBxxx, SCxxx, SDxxx, 2A89xx, 2Dxx, 2Fxx, ASMCxx, ASPCxx, H410xx		

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

Working pressure (Pression d'utilisation) : 6.3 bar

(6) Origin of the product : Hungary
(Fr) *Origine du produit*

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) *est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :*

(8) to "**Machinery**" 2006/42/EC (17/05/2006)
(Fr) *aux "Machines" 2006/42/CE (17/05/2006)*

(11) applicable harmonized standard(s) : EN792-6
(Fr) *Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*

(12) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) *NOM et FONCTION de l'émetteur :*

B.BLANCHET
(CP Manager)



(13) Place & date : Saint Herblain 09/12/2009
(Fr) *Place et date*